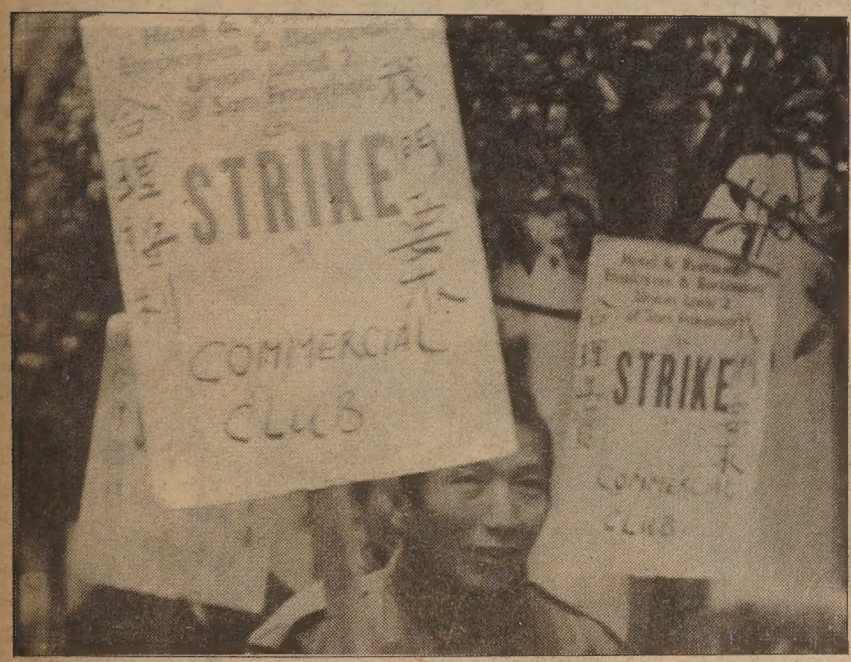
- Planning Commission Hearing on 1055 Stockton Project
- Entrepreneur Warns against High-Tech Start-up Dangers

EAST WEST 東西報

VOLUME 18 NUMBER 47 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | NOVEMBER 21, 1984



Commercial Club employees continue their strike. (Photo by Thomas Wing Wo)

School Board Drops Most of Countersuit

One Parent Remains Defendant in $120,000 Cross-Complaint Filed by Oakland Schools

By DIANE YEN-MEI WONG

OAKLAND - Despite a November 14 decision by the Oakland School board to drop the countersuit filed against two parents and their attorneys who earlier had charged the district with noncompliance with bilingual education requirements, not all the parties named in the countersuit have been relieved of potential liability.

Named as defendants in the countersuit were Filipino parent Carlito Cardona, Hispanic parent Tomas Morales, their attorney Lois Salisbury and her law firm Public Advocates. All but Cardona have now been dismissed from the action according to a request filed by the school district's attorney Miles Washington.

SHOCKED

When asked if the board's instructions were meant to include all the parties named in the cross complaint, school board president Peggy Stinnnett told *East/West* that was correct.

"I was shocked...and surprised (to learn of the dismissal of everyone but Cardona)," said Stinnett, "because Mr. Washington had not mentioned this as a possibility."

Before Washington was on his way to file the motion to dismiss the countersuit last Thursday morning, Stinnett said he had several opportunities to tell her and other board members of his intention, but he failed to do so.

When she later questioned Washington about the action, she reported that "Mr. Washington ...told me he felt he had the flexibility to make that decision. I told him I did not think he did."

Though the matter is to be clarified between the board and its attorney at a late Tuesday special closed meeting, Stinnett declared, "It is my understanding and that of a couple of others (on the board) that the intent was to drop the whole thing." She was not sure, however, if the majority of the board would feel that way. (Results of the meeting were not known as of press-time.)

Carlito Cardona. (Photo by Diane Wong)

DONE ON PURPOSE

School board member Darlene Lawson also held similar feelings about the board's intent. "The board had requested the attorney to drop the cross-complaint. I don't know what made him do it because we did not discuss this with him. I have no idea why this happened."

When asked if this could have been an oversight, Lawson replied firmly, "There is no chance this was an error. It was not an accident; it was done on purpose." Lawson noted that she had talked with her colleagues on the board to confirm that Cardona's name was not left

continued on page 4

Community Angry over Club's Lack of Response to Labor Issue

By ELIZABETH LU

SAN FRANCISCO - Leaders of the Asian community, insisting that they are unbiased in the deadlocked restaurant workers strike and that they only seek an opportunity to obtain information and to voice concerns, sharply criticized San Francisco Commercial Club representatives for refusing to meet with members of the community.

However, William Shepard, attorney representing the Commercial Club, questioned the community members' impartiality. He also maintained that Commercial Club representatives declined to meet with community spokespersons only because to do so may be a violation of federal labor law prohibiting negotiations with parties other than the labor union.

LABOR DISPUTE

Concerned community members took an interest in the labor dispute, because 56, or more than 70%, of the waiters and other workers striking the Commerical Club are Chinese American.

"The impasse creates a negative situation for all of us in the Chinese community, because it can create a burden on the community's social services network," asserted Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action (CAA).

Conceding that the number of workers affected may sound small, Der nevertheless argued, "Social services are already overburdened. We face the possibility of 56 workers not having jobs. That's 56 more than what we really need."

On October 22, concerned citizens requested separate meetings with both Charles Lamb, president of Local 2, the Hotel and Restaurant Employees and Bartenders Union, and Harold Arthur, president of the Commerical Club. The community leaders met with Local 2 representatives on November 8, but to date, the board of the Commercial Club has declined to meet with members of the community.

ABSOLUTE INSULT

"We feel that it's an absolute insult to us as community members," declared Der.

Shepard, responding on behalf of the Commercial Club, remarked, "The board didn't have problems meeting with anyone except to the extent (the meeting) would create legal problems in the labor controversy."

In a November 2 letter to community members, Shepard stated, as one reason for refusing a meeting, the argument that such a "meeting between community members and the Board would violate the National Labor Relations Act."

The Commercial Club would violate the law by "negotiating with people who are perhaps representing the interests of Asians who live in their community" or otherwise have some "representative status," according to Shepard.

"But the community does not wish to negotiate. We want to hear their side of the story," countered Der of CAA.

AMBIGUOUS DEFINITIONS

Shepard argued back that the problem stemmed from ambiguous definitions. What one person considered negotiation may be viewed by another as conciliation, and a third individual may think it is mediation while the National Labor Relations Board may rule that it is unfair labor practice, he explained.

The Commercial Club's "neck is in a noose," claimed Shepard. When informed that Local 2 has already met with community leaders, Shepard commented, "Local 2 does not have the same duty we have. They can talk to anyone, anyplace."

"Ridiculous," Robert Purcell, attorney for Local 2, said of Shepard's assertions. "Circumvention bargaining, that's the only limitation," asserted Purcell. However, the Asian community is not trying to bargain, he pointed out.

Purcell clarified Local 2's position in a November 8 letter, in which he announced, "Members of the public, concerned citizens, community leaders or anyone else may

continued on page 10

Washington Asian Comm'n Needs Interim Funds to Operate

SEATTLE — The Washington State Commission on Asian American Affairs' recently-appointed executive director, Lois Hayasaka, announced that interim funds are needed to keep that agency's Seattle office open until the legislature makes its final budget recommendations for the next biennium beginning 1985.

Hayasaka, who served as the commission's acting director until her permanent appointment October 19, told the *International Examiner* that her supplemental budget request to cover the Seattle expenses will not be decided until after the termination of a refugee assistance grant which now funds the Seattle office operations. The deadline for that temporary project was extended to the end of the year.

When the commission began in 1972, there were 45,000 Asian Americans in five identified ethnic groups. Now, said Hayasaka, there are 136,000 Asian Americans in the state, with about 84,000 of them living in the Seattle-Everett metrolitan area alone.

She noted that despite the limited funding, the commission has been able to accomplish a lot of things, and during its sunset review hearing in 1983, the state legislature found the agency to be "necessary" and extended its existence until 1988.

In her regular budget request, Hayasaka is asking for funding of a staff of four in Seattle and about the same number in Olympia, the state capitol. For the past several years, the commission has been funded only for 1.3 positions, with additional staff hired through the temporary refugee assistance grant. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Fra
(415) 7

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

5694
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

St. Anthony Dining Room Prepares for Thanksgiving

Father Floyd Lotito (l) talks with one of the visitors to the St. Anthony Dining Room in the Tenderloin. (Photo by Thomas Wing Wo)

SAN FRANCISCO — St. Anthony Dining Room expects a 30% increase in the number of hungry and needy people it will serve on Thanksgiving. For the past three years, the average number of persons served has jumped from 1,700 to 2,200 a day.

Of those expected for free turkey dinner sat the Dining Room tomorrow night, 3-5% will probably be Asians, estimated Father Anthony Lotito, director of St. Anthony Dining Room. This figure is based on his observations of the usual guests at the dining room, said Father Lotito. The majority are recent Asian refugees, he added.

Father Lotito also observed that Asian guests at the dining room "usually do things as a family unit, not as an isolated member." He recalled how a few years ago "a lot of refugee children came, usually with a surrogate parent such as an older child."

For its 35th annual free Thanksgiving dinner tomorrow, St. Anthony Dining Room will serve up 333 turkeys, 140 gallons of stuffing, 100 gallons of gravy, 800 pounds of potatoes, 700 pies, and 100 gallons of ice cream.

St. Anthony Dining Room, which has been providing free meals since 1950, makes only one general appeal each year. Turkeys and other gifts received are used all year long.

Donations of turkeys may be dropped off at 45 Jones Street any day between 8 am and 3 pm, or 165 Guerrero Street until 8 pm. □

Newcomer Students Experience First American Thanksgiving

Newcomer students get their first taste of a traditional American-style Thanksgiving as they partake of a turkey luncheon with all the trimmings. Some of the items were prepared by the students themselves. The holiday feast helps students and their families learn about the traditions and customs of a new country. (Photos by Thomas Wing Wo) □

EDITORIAL

Unwise Move by Oakland Board

We cannot understand the latest action in the saga of the Oakland bilingual education lawsuit. Just as the filing of a cross-complaint against parents and their attorneys when they charged the district with noncompliance with state requirements was unwise, this latest decision to dismiss the countersuit against everyone but one lone parent is mean, malicious and unwise.

By keeping the countersuit for $120,000 alive against Filipino parent Carlito Cardona, who has been active in the parents' sustained efforts to secure what they thought was a more responsive education for their children, the school district has given a clear signal to the community.

Unfortunately it is not a signal of which the district—board or superintendent—should be proud. The district is telling parents that if they want to be active in the schools, they had better not take adverse stances or criticize policies or practices. It is telling the parents they have a say in the education of their children only at the risk of being sued for large sums of money.

While in all likelihood the countersuit against Cardona will not prevail, singling out Cardona could have a chilling effect on those parents who are not already involved in the school system, or on those who have limited financial resources and fear a lawsuit, or who are not accustomed to the American educational system. It already instills a sense of fear in Cardona even though he has shown he is a tough fighter.

Thankfully, however, because those parents involved with this fight for a better education for their children are committed to supporting one another, Cardona will not be alone *in fact,* though *on paper* his name alone appears. We praise the continued efforts of all these parents, and urge the school board to drop the entire countersuit and to direct their attorney to implement their wishes immediately and fully. □

LETTERS

Real People And Struggles

Dear Editor:

Diane Yen-Mei Wong's book review of Karl Yoneda's *Ganbatte* (East/West, Nov. 7, 1984) prompts me to write this letter, as her review stirred some deeply-lodged feelings.

Many years ago in my freshman English classes at the University of Illinois we were required to write papers of various kinds and the instructor's practice was to give two grades, one for grammar and one for content. The procedure was not designed to teach craftsmanship as it turned out to be a way of humiliating and denigrating our experiences and consciousness.

In one of these papers I wrote about a confrontation that occurred in Manzanar where American MPs fired their machine guns, injuring and killing unarmed Japanese American internees. For that paper I was given a "C" for grammar and a "D" for content with the comment: "What

continued on page 10

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng (NY), Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (Hong Kong), Michael Lam, Cherylene Lee, Elizabeth Lu, Jennie Morozumi, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: C.Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses -- all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*. Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
__ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40
subscription to *East/West*.

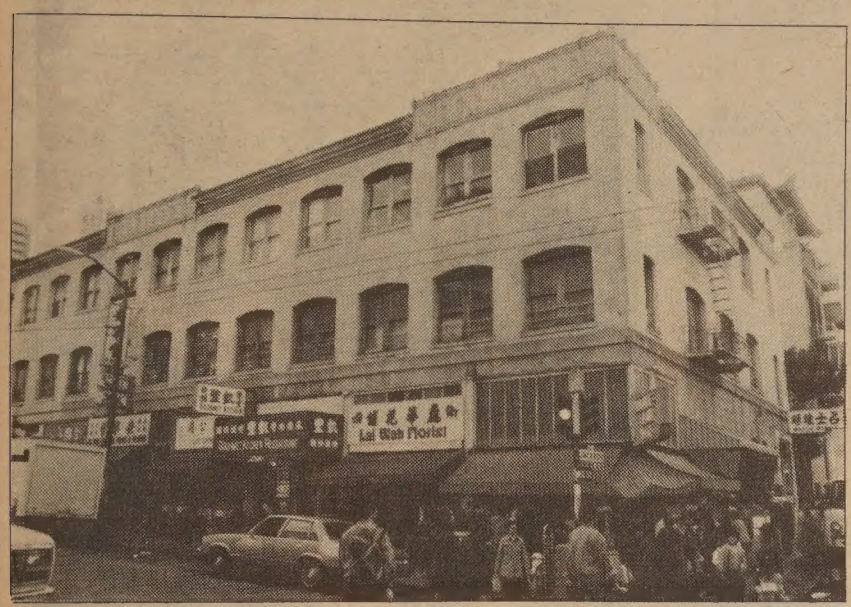
Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

Proposed 1055 Stockton Project Reaches Temporary Impasse at Hearing

Developers Say They Will Build Units for Elderly; Current Tenants Fear Displacement during Construction



The site of the proposed 1055 project. (Photo by Thomas Wing Wo)

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — Supporters and opponents of the proposed 1055 Stockton Street project packed the City Planning Commission's environmental hearing on the proposed development last week.

While both groups were united on the need for more affordable housing in Chinatown, they remained divided by the effect that the project could have on their lives.

Under the current proposal sponsored by Georo Development, the nine story Jackson Court project would include retail and community service space, including space for Self-Help for Elderly and the Chinese Historical Society, a major restaurant, parking, and condominiums or market rate apartments.

DISPLACE FROM HOME

The developer has also promised to add 130 units of affordable housing for elderly and help Self-Help defray costs for its 11-story Pine View housing project to be located at Trenton Alley between Stockton and Powell streets.

However, the tenants, many with families, in the buildings currently located on the site, oppose the project because it would displace them from their homes.

"I've lived there for ten years. I have two children and I'm concerned that I would have to move out of Chinatown, and I don't speak English," testified tenant Mrs. Cho, through an interpreter.

"In an emergency I would not be able to call a taxi or ambulance and ask for help if I lived outside of Chinatown. In Chinatown there are Chinese-speaking doctors and I can take them [her children] to Chinese Hospital," she pointed out.

"I also worry about my children's education. They go to the Commodore-Stockton School where they have bilingual teachers," said Cho. "If we had to move out of Chinatown, they would be reassigned to a new school and I would be afraid that they weren't getting a proper education," she stated.

MAKE THINGS HARD

"I take the #30 Stockton bus to work. I don't know how to take the other buses. I'd be very scared because my husband works out of town and I don't know English," Cho repeated. "We have a combined income of $1,000 and to move out of Chinatown we would be forced to pay rents of $500 to $600, and that would make things very hard," she declared.

"The project will also cause more traffic congestion, double parking and make it difficult for ambulances trying to get to Chinese Hospital," testified Dan Richardi, executive director of the hospital, which is located near the project's site. "I hope the project will be looked at carefully so that hospital services will not be affected," he stressed.

Businesses now located on the proposed site include eight food stores, two jewelry shops, one clothing store, an herbalist, a florist and watch repair shop. They would be displaced by the development.

"The Pine View proposal offers attractive benefits to the community: on vacant land, requiring no displacement, and the addition of 70 units of affordable elderly housing," testified Gordon Chin, executive director of Chinatown Neighborhood Improvement Resources Center.

FAR LESS BENIGN

"The impacts of Jackson Court as outlined in the draft report, are far less benign: displacement of both residential and neighborhood-serving commercial tenants; crushing impacts on walking, doubling of scale on Stockton Street; and the demolition of both architecturally significant and contributory buildings," Chin noted.

Planning commissioners have

continued on page 12

Several Chinatown residents crowded the hearing room during the recent planning commission hearing. (Photo by Thomas Wing Wo)

CNIRC executive director Gordon Chin and others testify before the SF City Planning Commission on the proposed 1055 Stockton Street project. (Photo by Thomas Wing Wo)

A Chinatown To Get Bilingual Street Signs

LOS ANGELES — Sixtyfour bilingual street signs will be placed in Chinatown this month, beginning November 26. The new signs will be used on 18 street intersections within the commercial core of Chinatown.

"The Chinatown community is pleased that Chinese/English street signs will soon be installed. These signs will benefit the many non-English-reading residents and visitors of Chinatown," stated James Wood, chair of the community redevelopment agency.

Signs will be installed for Alameda, Alpine, Bernard, North Broadway, College, Hill, Macy, North Main, New High, Ord, North Spring, Yale and Sunset Boulevard. Installation will be completed by the end of the month. □

ASSOCIATE EDITOR

East/West is looking for an associate editor for its news department. Applicants must possess strong writing skills and good contacts with the Asian American community. Experience in copy editing and knowledge of Chinese are helpful but not necessary. Job functions include editing articles, investigative reporting, rewrites, and assisting with story assignment and layout. Send resume and writing samples to East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108 or call (415)781-3194.

Advertising Salesperson

East/West is looking for a highly motivated salesperson for its advertising department. Previous sales experience is helpful but not necessary. If you have an outgoing, pleasant personality and a willingness to work hard, we will train you to be a top-notch sales executive. Send resume to East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108 or call (415)781-3194.

SUNSTREAM HOMES

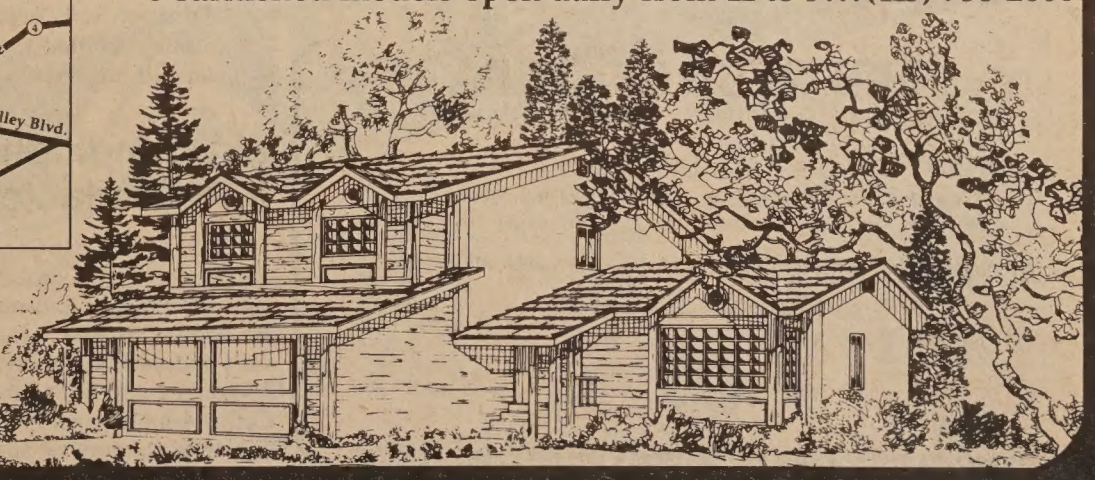
Buy Low! Live High!

YES! Superior craftsmanship & stunning design! **Falcon Heights** homes boast 3, 4 and 5 bedrooms, tiled or parquet entries, vaulted ceilings, a wet bar and a fireplace! Set in Hercules' rolling countryside where you may ride, play tennis or stroll along the lakeside. All this is yours for below market interest, very little down and low monthly payments. We prove that the best doesn't have to be expensive...it only has to be the best! It has to be **Sunstream**!

FALCON HEIGHTS

From Only: 119,950

5 furnished models open daily from 11 to 5...(415) 758-2660



Oakland Settlement

continued from page 1

inadvertently out of the request for dismissal of the countersuit.

Cardona, a parent with two children in the public school system, said he was "outraged" by the "ridiculous" action. "I don't know why they pin me down like this."

Though he hesitated to speculate about the motive behind the decision to drop the countersuit against everyone but him, he felt that the decision could be personally-motivated on the part of superintendent J. David Bowick or attorney Washington. "I just don't know where this is coming from." They have not explained this to anyone, including our attorneys.

SINGLED OUT

One of the parent's attorneys, Lois Salisbury, whose name was dropped from the countersuit, expressed anger over the latest development. "He (Cardona) is all alone and that is worse. He has been singled out." Calling the decision to leave Cardona in the countersuit by himself an act of "intimidation," Salisbury said the district was targetting the "most active and vocal critic" of its programs.

"This is an inexplicable move and it's inexcusable...if the district wanted to express a sincere desire to negotiate," she stated. She argued that Washington's move was "not consistent with the message the board sent to the press and community last week."

Washington, who had told *East/West* last week that he was "entirely in support of the (board) statement" asking for the dropping of the countersuit, could not be reached for comments on his decision to drop the suit against all the parties except Cardona. He had also called the decision to drop the countersuit the "removal of what the plaintiffs considered as a roadblock to meaningful settlement discussion."

His decision not to drop the suit against Cardona leaves the parent potentially liable for $120,000 in damages. An earlier demand for $4 million in punitive damages was dropped about two weeks ago.

The new development could make the Oakland parents more determined to work for the dropping of the lawsuit, said Cardona. The whole idea behind the participation of many of the parents, including that of whites and Blacks who are not directly affected by the bilingual education services, is that the countersuit was against parents and their involvement in the school. This latest district action, said Cardona, "is still against what parents wanted to do."

"This makes us more determined to keep doing what we are doing, to organize around this thing," said Cardona. He also opined that this could "speed up the process" of resolving the countersuit problem and the underlying charges of non-compliance with the state bilingual education laws.

Shirley Nakao, another attorney for the parents concurred. "Parents will continue to stay involved. When they went before the school board, they meant to support everyone named in the cross-complaint," said Nakao, who is with the Legal Aid Society of Alameda County. She said in 1983 Cardona was honored by his child's school for his active participation; in 1984, "he gets sued for doing just that."

One parent who has been active with the bilingual issue expressed his continued commitment to fight the remainder of the countersuit. "This is another mistake on their part," asserted Antonio Sanchez, who has one child in the school system. "Whoever is advising the board is not giving them the right advice."

WILL CONTINUE

Sanchez noted that just because one parent, Tomas Morales, has been dropped from the countersuit, this did not mean their community efforts would cease. "We will continue until the board drops the whole suit," he vowed.

The action to retain Cardona's name, however, represents an effort to "kill off" the involvement of "parents who want to come forth and express concerns" about the school district, said Salisbury.

Cardona admitted that what has happened to him could raise doubts in the minds of parents who are not already involved with the fight about the wisdom of now joining in.

When asked how he felt about his situation, Cardona quietly replied, "It scares me a bit. I am a family man and have other things to worry about. They have chosen to isolate me from the rest of the gang, but I know the parents and have not lost their support. They will come through....I have faith in what the community is doing." □

Strained Relationship between Attorneys Could Pose Problem

OAKLAND - Even if two sides in the Oakland bilingual education suit agree to try and settle the charges that the district is not in compliance with state requirements to provide assistance to limited English proficient students, there are more problems to overcome.

According to Lois Salisbury, lead counsel for the parents, the two sides must come up with ways to approach settlement as well as proposed terms. This will not be easy, she said, "in light of the strained relationship and high level of distrust that exists between counsel," that is, herself and the district's legal representative, Miles Washington.

She accused Washington of having made public to both the press and the state Supreme Court settlement communications. Such discussions are generally kept confidential in order to promote a smoother and more open settlement process.

Washington has also sent a four-page letter to the Supreme Court containing what Salisbury called "vicious personal attacks" on her, calling her "everything in the book."

Because of the distrust Washington has for her, Salisbury said, "It is not possible to just turn around" and pretend that those feelings do not exist and proceed with any type of settlement. "It's impossible just to turn around and negotiate."

Saying that anyone could talk with opposing counsel she has met in other cases, Salisbury angrily added, "In all my ten years of practice, I have never had a situation like this. Usually attorneys stay pretty respectful of each other. I have never had a situation where the acrimony was so intense."

She also said that though she and her law firm, Public Advocates, have been dismissed from the countersuit filed by the school district, they will continue to go to court to seek "sanctions for going this far" in the pursuit of the countersuit claims.

"We had invited them to drop the (cross complaint) before we had to go this far; we've had to get our lawyers involved," she said, referring to the attorneys she and the parents had to retain to fight the countersuit.

As to the underlying action, "we are still waiting....Meanwhile there are kids out there and we do not know what is happening to them. One thing we do know is that they are not getting bilingual education," stated Salisbury □

Leland Wong Sells His Works at Nihonmachi Christmas Fair

Leland Wong (above), born and raised in SF's Chinatown, will be one of the artists with work on display and for sale at the December 1 and 2 Nihonmachi Christmas Crafts Fair. Wong, an illustrator/screen printer/photographer, began his interest in art while in high school and gained on-hands experience at the Kearny Street Workshop. Later he worked at Japantown Art and Media Workshop and has now opened up his own shop APA II,on 1102 Hyde Street in SF. He designs and produces the highly sought-after and much-acclaimed Nihonmachi Street Fair poster, among other achievements. □

TRAVELING TO SEATTLE?

BUSH HOTEL

- Economical rates from $15/day
- Convenient central location to downtown government & business centers, hospitals and shopping.
- Affordable, modern rooms with color TV.
- Restaurant/Lounge.
- Parking available
- Credit cards accepted.

621 S. Jackson St., • Seattle, WA 98104 • (206)623-8079

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Ski Condition Info Available

SAN FRANCISCO — The California State Automobile Association will provide information about ski conditions and weather with a daily recorded telephone summary, 24 hours a day, with a daily update. Call 864-6440 to get reports on snow fall, total amount of snow, surface conditions and lifts in operation. □

CHINESE WORD-A-DAY

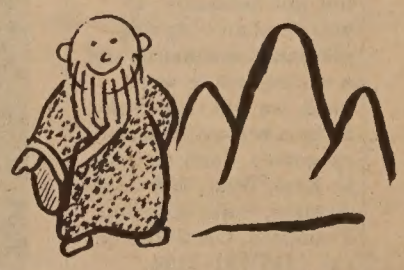
IMMORTAL

The character "immortal" is easy to learn: The right side is the character "mountain" and the left is the radical "man." Although the character "mountain" probably provides a clue to the sound of the word, it also points to the meaning. Listening to Chinese fairytales, you would imagine that an immortal is some sort of supernatural being who has magical powers and who comes from the mountain.

The compound "immortal place" (仙境) is heaven or utopia; "immortal scene" (仙景) is beautiful scenery. "Immortal talent" (仙才) refers to someone with exceptional intelligence. Magic is sometimes called "immortal way" (仙法); and "immortal gesture" (仙姿) describes a person's graceful manners. To drum up more business, fortunetellers called themselves "half and immortal" (半仙).

A well-known folk legend says that seven women and a woman, most from the Tang dynasty, became immortals, collectively called the Eight Immortals (八仙). Folk artists continue to paint and carve their images, and tales of their supernatural compassionate deeds live on.

Mandarin	Cantonese
SYĀN	SEEN



By GORDON LEW

Master Chef Masa Dies; Circumstances Puzzle Police

SAN FRANCISCO - Popular master chef and co-owner of the much-acclaimed French restaurant Masa's was found dead in his Nob Hill apartment on November 13. The police have not yet determined the cause of death. Initial reports had speculated that Masataka Kobayashi, known to most people as Masa, had been murdered with a gunshot wound to the head.

According to a later statement by Medical Examiner Joseph Kurdyka, however, Kobayashi's death appeared "unlikely" to have been caused by a gunshot.

GRAY AREA

Despite the ransacked condition of the apartment, police homicide inspector Carl Klotz says the cause of death is in a "gray area," and could still be found to have been "accidental or natural," reported the *SF Chronicle*. No motive has been established.

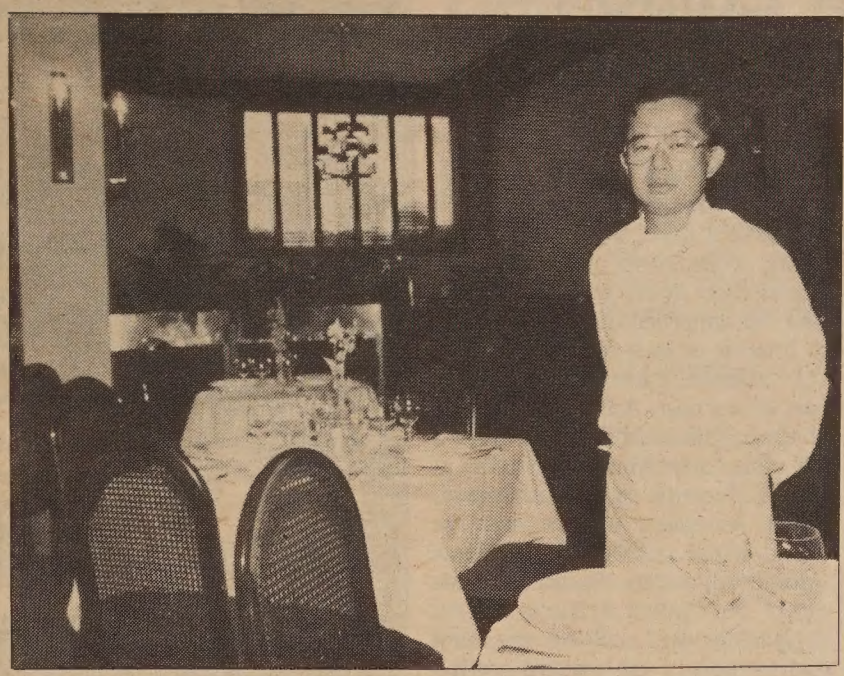
John Cunin, Manager and maitre d' of Masa's, went to the apartment after the normally punctual chef had failed to show up for work. After getting no response to his knock, Cunin summoned the building manager who unlocked the door. The two found Kobayashi's body just inside the door of the apartment, said the *SF Examiner*.

A preliminary investigation showed that he had died shortly after leaving the restaurant about 2 am, Sunday, Nov. 11, for a two-day weekend.

Building manager George Esteban said that an assistant manager had greeted Kobayashi at the outer door. That same assistant manager later responded to a tenant's call reporting hearing a struggle and someone screaming in an apartment. The investigation then showed nothing amiss, said Esteban.

NATIONAL REPUTATION

Kobayashi had gained a national reputation for his palate and eye pleasing nouvelle cuisine, with faithful customers trekking across the country to eat his food. He began his career at age 21 through a six-year apprenticeship at the Tokyo Prince luxury hotel. He continued his training in Switzerland and France, and came to the US as head chef for New York's Le Plaisir.



Chef Kobayashi in the impeccably designed and laid out dining room at Masa's. (Photo by Thomas Wing Wo)

After he was wooed away to become the chef at the Napa Valley's Auberge du Soleil, Kobayashi complained that he could not prepare the types of dishes he wished at L'Auberge because of the huge nightly crowd of diners, numbering around 200.

After two years, he opened up Masa's, a smaller restaurant, serving about 75 diners a night. He brought with him several other L'Auberge staff members, including maitre d' Cunin.

His untimely death has caused shock waves throughout the culinary world. Roland Gotti, co-owner of Ernie's called Kobayashi "one of the great chefs of San Francisco" and called his death a "shock to our industry," reported the *Examiner*. Claude Rouas, a partner in L'Etoile, one of the city's top French restaurants, and the man who first brought Kobayashi to California, called the chef's death a "terrible loss to San Francisco," and said, "It's a very sad day for me," wrote the *Chronicle*.

Cunin called the man a "legend, a superstar."

The Masa's staff has announced that it will keep the 1½ year old restaurant open, with Kobayashi's assistant Bill Galloway directing the menus and preparation. "We have agreed we are going to continue to operate the restaurant as a tribute to Masa," announced the chef's business partner Bill Kimpton. □

University Holds Ethnic Issues Seminars

LOS ANGELES — The University of Southern California has begun a series of seminars to assess issues affecting the ethnic communities of the city. Ethnicity and ethnic organizations will be the subjects of the final session, slated for December 13.

Dr. James Yu, sociology professor at the Cal State University, Los Angeles, will discuss "Intergenerational Relations in the Korean Community: Contrasts and Conflicts. Also as part of the day's session, Sang Quy Do, president of the Council of Vietnamese Organizations and USC social work assistant professor Marie Weil, will discuss "Utilization of Social Supports in the Vietnamese Community."

The fourth speaker for the final session is Dr. Andrei Simic, an anthropology professor who will talk on the "Ethnic Formal Organization and the Nature of Hyphenated Ethnicity."

The series will also feature a Nov. 29 discussion on US foreign policy impact on immigration and ethnic communities, with a focus on Cuba and Central America. On Dec. 6, the session looks at urban emigres and the homeland with lectures about Urban Indians and the reservations and Iranians.

The sessions are free and open to the public, and are sponsored by the USC department of the study of women and men in society, members of the Political Science department and representatives of the provost's office. Call (213) 743-3331 for information. □

EAST/WEST
Editorial Office: 982-1505
Business & Advertising: 781-3194

SF Fire Department Lags Behind Other Cities in Minority Hiring

SAN FRANCISCO — A survey by the *SF Chronicle* showed that the city's fire department lags badly behind other cities in the hiring of minorities and women. Only 14% of San Francisco's force are members of minority groups. In Oakland, they number 31%; Chicago has 24% minorities and LA County 20%.

Though 18 women have passed the firefighters tests in San Francisco, the city has yet to appoint one. Across the Bay in Oakland, there are eight women firefighters.

"The reason is racism and sexism," charged Black Firefighters Association president Robert Demmons. The findings came about after the Justice Department filed a civil rights lawsuit against the department on November 13. The suit seeks to stop discrimination in recruiting and to promote the hiring of Asians, Blacks, Hispanics and other minorities.

Demmons noted that "there's still a lot of resentment against minorities and women." He is one of the city's 77 Blacks on a force of 1,472. He also accused the department of not promoting minorities. Only three of the force's 215 lieutenants are Black; and there is only one Black captain, he said.

The *Chronicle* reported that many other minority firefighters are "puzzled" by the lawsuit. They say that the amount of racism in the fire department is the same as in society at large and that city officials have made an effort to recruit minorities.

"The fire department is no different than any other job," said veteran firefighter Rolland Lee, 36. "There are people who are prejudiced—you just have to learn to deal with it."

Lee said He was among the firefighters sent out to recruit Asian Americans to join the force two years ago, but "there was no interest from minorities."

Justice Department official John Wilson said the suit against the fire department is the 23rd of its type. "We've sued the fire departments of every major city in the country, from Los Angeles to New York."

He added that the Justice Department wants the fire department to reflect the composition of the civilian workforce. According to the 1980 census, San Francisco was 21.7% Asian, 12.7% Black and 12.3% Hispanic, or 42% minority. □

30 YEAR FIXED RATE
HOME LOANS

13½% 13¾%
ANNUAL PERCENTAGE RATE

Single Family • Owner Occupied • First Deeds of Trust • To $125,000
Up to 90% on Purchases • 1½% Loan Fee • No Prepayment Penalty

Other fixed rate and adjustable rate loans to $500,000 also available.

Call: ALLEN CHEW at (415) 391-0301
United Bank • 1066 Grant Ave. • San Francisco, CA 94133

Example: With 20% down, a $100,000 loan will have initial monthly principal and interest payments of $1,145.41.

UNITED BANK S.S.B.
聯合銀行

Executive Office:
* 711 Van Ness Ave. 928-0700
Main Loan Office:
* 1155 Junipero Serra ... 585-9560
San Francisco Offices:
* 1066 Grant Ave. 391-1450
* 498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St. 665-7423
701 Van Ness Ave. 929-6070
San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-5552
Oakland Office:
367 8th St. 836-2881
Stockton Office:
* 146 E. Market St. (209)465-3411
Sacramento Offices:
* 7135 S. Land Park (916)391-3540
330 "J" Street (916)443-3751
* Loan Offices

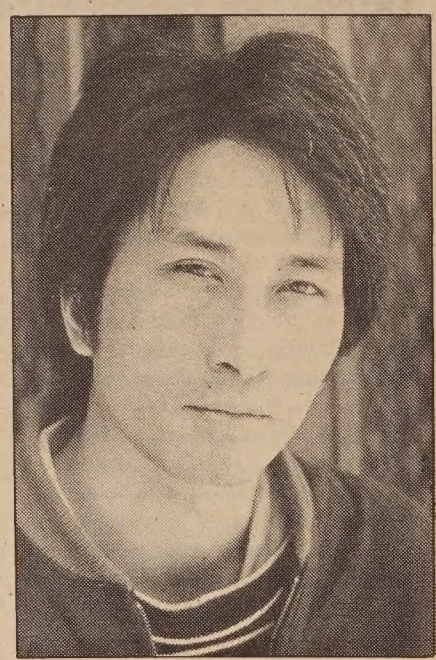
ABOVE RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

HOMEBASE

Trivial Pursuit Baby Boomer Edition Exploring the Asian American Section

By SHAWN WONG

SEATTLE - Baby Boomers. I'm one of them. It makes me special. I have special powers. I can answer the questions from the "Baby Boomer" edition of Trivial Pursuit without studying the history books. I can listen to oldies radio stations and lip synch the words as I drive. I can talk like a hippie or a Black guy or a surfer stuck in the sixties. I can tell stories of cars with 400 plus horsepower and 25 cents a gallon gas. I can tell you how my high school regularly had "Bermuda Day" where everyone was allowed to wear Bermuda shorts, but were not allowed to wear their shirt tails untucked. And you thought those stories Grandpa told of walking 10 miles through the snow to school was hard times.



Shawn Wong. (Photo by Nancy Wong)

FAMOUS GENERATION

We're a famous generation: subjects of an *Esquire* magazine listing of the best and brightest of us, subjects of movies about our high school days in *American Graffiti* (well, reality to some of us) and of how we remember our past in *The Big Chill* and *The Return of the Secaucus Seven*.

Whether these articles or movies were the way you were or not doesn't really matter, we all lived through the same times. The way we hold those times in our hearts makes us different.

Instead of telling kids we walked through the snow to school, we tell stories of sitting in front of the radio and listening for our birthday to come up in the draft lottery, of our leaders being killed on television, of Blacks trying to attend schools under the guard of US marshals, and of the student strikes at the universities across the country.

I was a student at San Francisco State University from 1967 to 1969, the bitter years of the student strike, police riots, and mass arrests. Unable to take University President S.I. Hayakawa's insistence on maintaining a police state on campus, I transferred to UC Berkeley where after the US invasion of Cambodia, the campus turned into a war zone.

Anything not relevant to stopping the war in Southeast Asia did not have a place in the university. Many fraternities and sororities closed their doors and my graduation was cancelled due to either lack of interest or lack of relevance.

In a sense, I have come back to part of my past. After an eight year absence from teaching, I accepted a job with Asian American Studies at the University of Washington. Asian American Studies and the other ethnic studies departments were born at San Francisco State out of the student strike.

Nearing the end of my first quarter here, I am amazed to find out just how much university life has changed. I knew I wouldn't find violent protest, but I was startled to see Young Republicans for Reagan, hundreds of students in military uniforms enrolled in ROTC programs, and a hysteria over getting into the business school. All of these elements existed when I was in college, but were treated as extremist behavior.

In trying to center myself in my new world, I recognized the University of Washington to be the school of my childhood days in Berkeley in the '50s when I roamed the campus with my friends and went to the football games on my newspaper boy passes. ROTC, business and Republicans.

Besides the normal shock I get whenever I see a ROTC student or fear whenever I see a Young Republican for Reagan, I enjoy the place. It's the college life I always thought of when I was a kid dreaming of fun times in college. It's funny I had to wait until I was 35 to get there.

The foundation I work from in my teaching and writing is something I had to fight for. I won't go into the stories, I'll tell my grandchildren of how "in order to get to across campus I had to dodge three tear gas bombs, two mounted policemen, and a line of National Guardsmen, while my own teachers formed a line between the police and students to keep the police from bashing heads and making arrests...."

So, as Howard Cosell once said, "Let us reflect, now, nostalgically on the past." We're out of the movies and part of a game now. The Baby Boomer Edition, Asian Section. Answer the following questions.

What were the ten non-negotiable demands at San Francisco State? How many university presidents held office at SF State from 1967 to 1969? Who was Mason Wong? When did George Woo first utter his apple pie joke? Who was the first Dean of Ethnic Studies? Who claims to have "invented" Asian American Studies? What is a "Marginal Man?"

What movie contained the song, "I Enjoy Being a Girl?" Who was "Miss Pigtail?" In what city is Bruce Lee buried? What is the name of the Chinese American who played for the Golden State Warriors? According to Buck Owens, what was "Made in Japan?"

What two models of hot rods were popular in the '60s in SF's Chinatown and how high off the ground was the body? Did you ever own one of those cars? Did you ever wear your hair in a pompadour stiffened with Palmade?

I'm the extremist now. □

Sotheby's Sells Chinese Artworks

Sotheby Galleries in New York will sell more than 125 lots of paintings and calligraphy by Chinese artists, ranging in date from the 13th to the 20th centuries. Highlighting the extensive group of Ming dynasty paintings is a short handscroll in ink on paper depicting a River Landscape by Wen Zhengming (1470-1559) (top); a significant work from the Qing dynasty that is included in the sale depicts the Qianlong Emperor's Southern Inspection Tour (above). Sotheby's sale takes place Dec. 5, and all items are on pre-sale exhibition beginning Wednesday, Nov. 28. Catalogues are available. Contact Sotheby's at 1334 York Avenue, New York, NY available. Contact Sotheby's at 1334 York Avenue, New York, NY 10021. □

KUO FENG TOURS invites you to

China,

Tibet, Japan,

and the Orient.

EARLY SPRING SPECIALS

$1650 *CHINA HIGHLIGHTS 1* incl. Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Guangzhou and Hong Kong - air/land

$1395 *CHINA HIGHLIGHTS 2* incl. Shanghai, Suzhou, Wuxi, Nanjing, Beijing - air/land

GREAT WALL RUN

International 5K and 10K run in Jinan plus a fun run to the Great Wall -- a unique way to experience China! Limited enrollment so book early. April 25, 1985 - $1,995 air/land S.F. or L.A.

And there's more. Travel to Taishan, the Yangtze River, the Silk Road, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社

722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

Tel: (415)982-0690

Toll-free in California: (800)821-8177

Nationwide phone toll-free (800)221-7969

or (212)431-7323

A Tribute to One Who Expanded The Bounds of Narrowness

By VICTOR LOW

SAN FRANCISCO — It isn't easy growing up. It's much easier to stick with our own kind, cling on to our own prejudices, and cope with life's problems from our own myopic viewpoint. But every so often, we encounter a generous and expansive soul that enables us to transcend that narrow perception if but for a moment that makes us more receptive and more open to this wonderful world called life.

Such was my experience with Stuart Brady, who was my voice teacher from 1958-1975. To this day, his breadth and depth in the art of singing filled the musical hunger within me and gave me the technique for self-expression through song.

GREAT ART SONGS

Those early years as a college student, I rode the bus from Chinatown to Pacific Heights for a weekly private lesson at the unheard of price of $5 an hour, a price that didn't change even after I became a working adult.

As I began to internalize the great art songs of the Western world, the social changes of the 1960s, particularly the Asian American Movement, led me to the sudden realization that I could sing songs in many languages but none in my own! This hollowness that I felt prompted me to search for Chinese music to balance my song repertoire.

I don't think he understood, nor could I at the time articulate, my feelings, my "ethnic need." Moreover, the impact of social change in America for minorities in general, and language minorities in particular, was outside of his experience and surroundings. Nevertheless, he showed genuine tolerance towards my restlessness because of his love for music and the role it can play as an inspirational and unifying force.

Thus, I never felt a cultural smugness on his part that Western music was better than non-Western music. He was as enthusiastic accompanying me in songs by Handel and Scarlatti as he was in the Chinese folk and art songs that I included in my recitals.

CELEBRATE

After 1975, I discontinued my voice study because of my professional involvement in the bilingual education field and the need to make instructional and curricular change in the public education system.

Still, we kept in touch over the years and when I finished my doctoral studies at the University of San Francisco in 1981, I could not think of a better way to celebrate the occasion than in his studio, which was my musical home.

With some hesitation I presented to him my plan for an evening of dinner at a nearby restaurant and a mini-recital and dessert later at this home. The hesitation was quickly dispelled as he, too, thought it was a great idea. Everyone had a grand time. I had a faint suspicion then, which was later confirmed, that he was not in the best of health.

Stuart Brady passed away on Sunday, October 22, 1984. As far as I know, he taught voice and piano full time, seven days a week to countless numbers of students from all walks of life. In his later years, because of his outstanding reputation, he became the voice coach for members of the American Conservatory Theater.

I will always remember him as my voice mentor, a dear friend and one who played a pivotal role towards my long journey of self-definition.

(Victor Low is a soloist with the First Chinese Baptist Church in SF, and has sung with the Flowing Stream Ensemble, a local group that plays Chinese music. He is a member of the Winifred Baker Chorale. □

CULTURE

Forsyth's New Comedy a Delight; Troublesome Lives of French Girls

Alan Bird, played by Bill Paterson, is accosted by a hooded figure when he witnesses the seemingly senseless destruction of an ice cream van in *Comfort and Joy.*

By MICHAEL LAM

Those who have seen *That Sinking Feeling, Gregory's Girl* or *Local Hero* would need no persuasion to watch *Comfort and Joy*, Bill Forsyth's latest. It is not unlike his three previous films—a gentle and warm comedy about the small people.

Not that Alan Bird, the hero, is a total unknown. In fact, hosting a daily morning show on the radio, he has quite a local following. Wherever he goes, and whatever is happening—be it the climax of an ice cream gang war or an outing at the Chinese grocery—someone is bound to ask for his autograph.

SERIOUS SHOW

But Alan is not himself recently. His live-in girlfriend, whom we first encounter in a departmental store doing her Christmas shoplifting graciously, has suddenly moved out. Understandably distracted and disheartened, he proposes to the station manager to do a serious show—a way to take his mind off the matters and to venture into something new.

And then, after a couple of bizarre chance meetings with two rival ice cream manufacturers, he begins talking matter-of-factly about Mr. McCool and Mr. Bunny on the air. Everyone thinks that he is heading for a nervous breakdown, but it turns out to be something more mysterious—and fun.

As usual, Forsyth's direction is casual and subtle. Alan's depression is depicted with insight and wit, and even the most violent acts—the vandalization of the ice cream van, the sabotage of Alan's car by ice cream cones—are done with humor. There is no bad guy in *Comfort and Joy* really, only mischievious thoughts and wild ideas, all materialized in a zany fashion.

Alan is played by a wonderful actor called Bill Paterson, who is obviously quite well known as a stage actor in his native Scotland. Maddy, his estranged girlfriend, is played by Eleanor David, who, regrettably, has too few scenes. The rest of the cast is also aimable—Forsyth seems to have the effortless ability to bring out the best in his actors.

Disc jockey Alan "Dickey" Bird (Bill Paterson) with his early morning rasdio show in *Comfort and Joy.*

Comfort and Joy is playing at the Opera Plaza.

FRENCH GIRLS

• Do young French girls encounter more problems than their counterparts from the rest of the world, or are filmmakers simply more attracted to their troublesome experiences?

Just recently, veteran Isabelle Adjani portrays one of these girls in *One Deadly Summer*, and newcomer Sandrine Bonnaire plays another in *A Nos Amours*. The heroines of Rohmer's *Full Moon in Paris* and Godard's *First Name: Carmen,* though slightly older, also belong to the same group.

While Rohmer joyously recounts his moral tale and Godard indulges in building a modern variation of the classic character, the other two films try earnestly to reveal their central characters' motives and psychological reasons.

One Deadly Summer, directed by Jean Becker, offers a simple, if not totally believable solution: the heroine's mother was raped by three men, which resulted in her pregnancy. Thus, what started as a story about teenage lust and love evolves into a nightmarish revenge tale.

MORE COMPLICATED

Maurice Pialat's *A Nos Amours* is more complicated, bleaker and unpleasant. At first sight, Suzanne is a rather charming girl, as dreamy-eyed as any 16-year-old. But her behaviors are difficult to explain. She loves Luc, marries Jean-Pierre, and goes off to honeymoon with Michel.

The blame is put on her small but curious family. Her moody father soothes her and slaps her consecutively, her neurotic mother screams and yells on a constant basis, and her overwight brother hits her as if she were a punching bag.

And since Pialat throws most of these ugly scenes at the audience with little or no build up, the drama seems detached and passionless. Maybe that is exactly what Pialat aims for, putting the viewers in Suzanne's position, going through her confusion and frustration.

But in the end, it is the director's style that disturbs the audience the most. The lack of compassion and the clinically-cool manner of an unconcerned observer alienate us, and we are left on our own to fill in the emotional gaps.

PATCHED UP

Words like 'mature' and 'sophisticated' have been used to praise Pialat's direction, which, if examined closely, shows cleverly patched-up weaknesses. As a film, *A Nos Amours* is as handicapped as the emotional life of its heroine, phasing out the sections of which it is not capable of handling.

It would have been more pleasureable to discuss *Full Moon in Paris* and *First Name: Carmen*, both of which, though hardly their director's most innovative ventures, are inspiring compared to *One Deadly Summer* and *A Nos Amours*. Unfortunately, neither is playing in town anymore. Their poorly-attended engagements at the Gateway lasted two weeks each.

A Nos Amours is playing at the Opera Plaza.

• 1984 will probably be remembered as the year of Carmen. First there was Carlos Saura's flamenco *Carmen*; then came Godard's *First Name: Carmen*. And now, the grandest, most straightforward version: *Bizet's Carmen*.

It is a colorful adaptation of the opera, lovingly directed by Francesco Rosi. The title role is played by Julia Migenes-Johnson, whose meticulous interpretation renders the famous seductress as how she should be: proud, sexy, carefree and desirable. Her Don Jose, played rigidly by Placido Domingo, pales considerably in her presence.

LAVISHING

Filmed on location in Spain, it is lavishing visually, adding a naturalistic touch to the opera. The transition of the acts, however, appears abrupt due to the lack of intermission. A smoother transition would

continued on next page

Film on Hong Kong, Macau Discusses Sights and Future

The oldest Portuguese church in Macau, from Reidelberger's *Hong Kong and Macau,* a travel documentary film presented Tuesday, November 27, 8 pm, at the San Jose Center for the Performing Arts. Reserved seats are on sale at BASS outlets and through the Explorama (771-4733). The film not only includes sights of area, but also interviews with the people about Hong Kong's future. □

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP

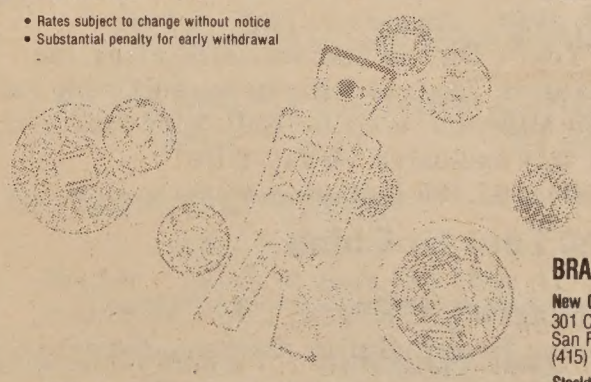
*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851

Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

AT GOLDEN COIN SAVINGS YOU GET MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

	Annual Rate	Annual Yield
MONEY MARKET CHECKING	9.25%	9.69%
6 MONTH FIXED RATE CERTIFICATE	11.625%	12.51%
1 YEAR FIXED RATE CERTIFICATE	11.75%	12.65%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal



GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

BUSINESS HOURS
Mon-Thurs 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
San Francisco & Oakland offices OPEN SUNDAYS • Oakland office hours slightly different

FSLIC INSURED TO $100,000

BRANCH OFFICES

New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Kanzaki's Lounge: The Answer to a Longtime Dream for Ron Kanzaki

Ron Kanzaki talks with some of his patrons at the popular J-town nightspot. (Photo by Thomas Wing Wo)

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO - For some local Asian Americans, the opening of Kanzaki Lounge in May 1983 became a joyous occasion. For the first time in many years, local Asian Americans had a place where they could go and drink with their friends, listen to good music or just hang out and have a good time.

"For a long time there was nowhere for Asian Americans to go and hang out at night. When Jigoku, the former local hangout closed down several years ago, the only places you could go were Japanese or Korean hostess bars which played all Japanese or Korean music and catered to mostly Japanese businessmen," explained Ron Kanzaki, one of the owners and manager of the Kanzaki Lounge.

"I always wanted to open a place where Asian American musicians and singers could perform, and one year and four months ago we made it happen," he declared.

"Mostly community people like to hang out here, but we also get a lot of whites and Blacks who like to come in too, because Kanzaki's is an outlet for Asian American musicians to play," Kanzaki pointed out.

Some of the lounge's regular musicians include vocalist Cookie Wong, guitarist Billy Shen, singers Denise Eshabar, Colette Ikemi and the Kanzaki Lounge Band who perform everything from old standards to contemporary songs.

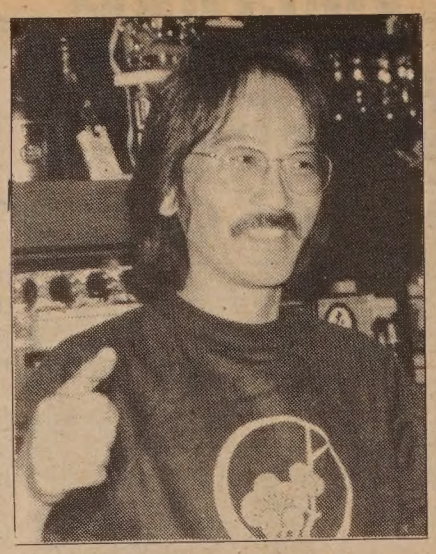
"Every now and then we also have something special here," Kanzaki added. He cited readings by Asian American poets and a video festival sponsored by the Japantown Art and Media Workshop last summer as examples.

JUST KEEP COMING

"When we opened, I expected this place to be somewhat successful, but the response has been more than I expected. People just keep coming," he said happily.

A softspoken and easygoing young man, Kanzaki says that all of his business experience was self-taught and that he never took any business courses while in school.

"I used to be the manager at the Japan Center Theatre and I ran the liquor concessions there. I was also one of the founders of the Nihonmachi Street Fair. I worked on the entertainment at the fair so I got to know a lot of Asian American musicians, he told *East/West*.



Ron Kanzaki . (Photo by Thomas Wing Wo)

"I had thought about opening a place for several years, but I didn't have a good location. When the former owners of this place wanted to sell because their business was bad, I knew it was the right time," said Kanzaki. Located in the heart of Japantown above the Kokusai Theatre, the lounge, according to Kanzaki is "a prime location."

"The bar business is tough though," Kanzaki admitted. "I found out a lot of things I didn't know before I opened, legal things, this code and that code. I just had to take it one step at a time," he noted.

Asked what was the toughest part of running the lounge, Kanzaki replied, "The hours. I work 10 to 12 hours a day, six days a week. In the beginning it was seven days a week," he described. "Since this is a family-run business, my father, mother and brother also pitch-in and help," he added.

"The part I enjoy most is seeing people come together. Especially people whom I haven't seen in a long time, enjoying themselves, the music and the atmosphere. I hope that people will continue to come and continue to support us," Kazaki declared.

The popular Japantown lounge is open nightly and located above the Kokusai Theatre at 1705 Buchanan Street (near Post Street) in SF. Call 921-2525 for information. □

Movie Reviews

continued from preceding page

At summer camp, Suzanne (Sandrine Bonnaire, right) rehearses a 19th-century play representing the innocence of youth in an early scene from *A Nos Amours.*

have given the plot more credibility. For example, Carmen's change of heart would be more understandable.

Bizet's Carmen is playing at the Bridge.

• The very fact that this reviewer, having no previous knowledge of the Talking Heads other than its eye-catching name, finds *Stop Making Sense* a thoroughly enjoyable experience proves that it has broader appeals than normally expected of a concert film.

Ably directed by Jonathan Demme, and featuring handsome camera work by Jordan Cronenweth, it is perhaps the best film of its kind to come along since Martin Scorsese's standard-setter *The Last Waltz.*

However, the real star of the show is David Byrne, lead vocalist of the group. He is an intense young man who seldom blinks, jogs in place while he is singing, and jogs all over the place while not singing.

An entertainer in the purest, most captivating sense, his sense of presence alone provides sufficient evidence for his popularity: he looks hauntingly weird under regular lighting, and perfectly at home when lights are projected from bizarre angles.

Stop Making Sense is playing at the Northpoint.

• *Chan Is Missing*, Wayne Wang's celebrated odyssey through San Francisco Chinatown—and the many layers of the Asian American landscape—will be shown at the York Theatre 11/25. Showtimes are 1, 4:40 and 8:20 pm. Don't miss this chance if you have yet to see it.

Bamboo Ridge, the Hawaii Writers' Quarterly devoted its Summer 1984 issue to the screenplay of *Chan Is Missing*. For the first time, non-Chinese speakers can fully comprehend every line of the dialogue—the script is completed with English translation of the scenes spoken (of half spoken) in Chinese. Also there is a lengthy interview with Wang that provides detailed information on his background and the making of the film.

This special issue of *Bamboo Ridge*, priced at $6.00, can be obtained by writing Bamboo Ridge Press, 990 Hahaione Street, Honolulu, Hawaii 96825. An extra $1.00 for postage and handling. □

Ice carving in Harbin, Heilongjiang

ICE LANTERN FESTIVAL IN HARBIN

December 27, 1984 - January 9, 1985

Spend New Year's Day in Harbin celebrating the special ice lantern festival with its magnificent ice sculptures. In addition, visit Beijing, Shenyang and Shanghai in this exclusive 14-day trip.

Incredible price: $1,780 including airfare.

Christmas Tour to China

December 14-31, 1984 (17 days in China) **$2,100**

Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Exit via Shanghai.

New Year Tour

December 14, 1984 - January 7, 1985 (24 days)

Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Exit via Beijing.

新世界旅行社

NEW WORLD TRAVEL SERVICE

1118 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133

(415) 982-3577

ADVERTISE IN EAST/WEST

ST. MARY'S

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

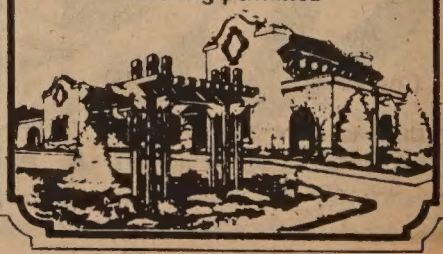
CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted



My Affair with Gerry: A 1984 Cross-Country Campaign Journal

By RUSSELL JEUNG

NEW YORK CITY, NY — I want to marry someone like Geraldine Ferraro. Of course, she's thirty-odd years older than I, but when she's 115 and I'm 85, who will care? Like physics and grandmothers, age is all relative.

My affair with the vice-presidential candidate began at the Democratic National Convention. After a couple of Asian Pacific Student Union (APSU) and Students Against Reaganism (STAR) conferences, I decided that four more years of President Reagan didn't fit into my plans for a peaceful existence in this world.

FINALLY HOOKED

Ferraro's announced candidacy boosted my interest in the elections even more. I think it was her Rosemary Clooney-in-her-prime-look that finally hooked me.

JULY 20—At a Democratic National Committee meeting after the convention in San Francisco, I serve as a security person. To increase Asian American student involvement and exposure within the Democratic party, an APSU contact volunteered me. My name went through a security check and soon, there I am mingling with Cuomo, Feinstein and Tip.

Actually, I just stand around and guard a back door. Eventually, officials promote me and I've the honor of standing by one of the two coffee pots (Security leaks are everywhere.). Then Gerry walks by and I'm so close I can almost touch her! (if I had 20 foot arms). That day Mondale and Ferraro announce their campaign strategy and issue the debate challenge.

SEPT. 30—Yep, it's the official big leagues now as I try to help Gerry as much as I can. Arriving in New York City, I stride purposely to Citibank at Bowery and Mott for some official election business. By an official-looking fire hydrant, I again stand around and watch the others register new voters in Chinatown. I'd help, but I lack the official Chinese language skills necessary to yell at passers-by and register them.

DIFFICULT PROCESS

Dozens of people, mostly recent immigrants, register to vote for the first time. Because several don't have their immigration papers with them, we later phone them at home to acquire the necessary information.

The process of voting is extremely difficult for these non-English-speaking, tax-paying citizens because New York has no Chinese bilingual registration forms or ballots. One woman informs us that she registered for nine previous elections but never voted because she never found out the polling place site.

NOV. 1—Asians for a Rainbow Coalition skirts me off to hand out Mondale/Ferraro leaflets. "This is living death," I complain as my hands and other extremities freeze in the night-cold. Muttering "Mondale/Ferraro," I help Leslie pass out over 600 leaflets in half an hour.

Leafletting in NY is easy once one gets used to having hands with no sense of touch. I tend to pass leaflets to kids since parents always read what one hands to their children. One kid rips up my handout and screams, "I hate Mondale!" I give the kid a dirty look and secretly wish that he'll grow up to be a public accountant.

OMINOUSLY

NOV. 6—I enter PS 124 to vote in my first presidential election. The school cafeteria, mostly filled with Chinese, is sparse and fairly quiet at 6:30 PM. According to Randy, a poll watcher, PS 124 has had more than its share of problems earlier in the day: I hear that some people voted for others, some voters weren't allowed to vote, and the machines occasionally broke down.

As I wait my turn, I take a free fortune cookie offered at the table. The fortune cookie ominously forebodes, "To be beautiful externally is like a glass rose; one false move and it can crack." Immediately, I liken this glass rose to the elections; still, I have no idea what it means.

Later at the United Democratic Organization (UDO) headquarters, Sasha assigns me to poll watch at PS 130. This school cafeteria is even emptier than PS 123. Again, I stand around and do nothing. In fact, all my campaign work for Gerry seems to consist of standing around or letting my hands freeze.

The polls close. The inspectors are incredibly incompetent and continually make mistakes so that I have to help them. Afterwards, I meet other Democratic volunteers and we immediately hear of Reagan's landslide victory. Glumly, they express hope about 1988 and say that we "gave it our all, at least."

DISCONSOLATE

Disconsolate, I watch the returns on TV and stuff myself with popcorn and Nilla wafers at the Chinese Progressive Association office. You can only eat so many Nilla wafers until your mouth dries out. I now have freeze-dried hands and a Nilla Wafer-dried mouth, all for Geraldine Ferraro.

We even lost in Iowa! And I had so much faith in Iowans. Then Cindy and Sasha return to announce the results from Chinatown. Voter turnout is an all-time high for Chinatown. Mondale and Ferraro win with 61% of the Chinese vote! So despite the overall defeat, we can savor at least one small victory in the area where we concentrated our efforts. Of course, because of the Nilla Wafers, I can't savor anything anymore.

NOV. 7—The day after. Well, I guess my affair with Gerry will end now. It's certainly a bittersweet parting, but I've no regrets, no remorse for having this short fling. There are lessons to be learned from all of this. After all, to be politically active isn't like a glass rose; rather, it's like grass roots. Once you plant the seeds and allow people to vote, things can grow. □

Oakland Museum Will Display Art by Modern Asian American Artists

Liga Pang's oil painting "Radiance" (above) is one of the works of 11 Asian American contemporary artists in the upcoming Oakland Museum exhibit "Traditions Transformed: Contemporary Works by Asian American Artists in California."

Running from Now to Jan. 27 at the museum's Great Hall Low Bay, the show includes work by Betty Kano, Marc Katano, Hye Sook, Young June Lew and Pang (abstract paintings); Ann Page (paper wall constructions); Mineko Grimmer (kinetic sculpture); Carl Cheng (water sculpture), Masayuki Oda (an installation piece) and other paintings by Hirokazu Kosaka and Dewitt Cheng.

"Asian Americans are important components in the multicultural fabric of American society," said Miles Kubo, who curated the exhibit and is the gallery director of the Japanese American Cultural and Community Center in LA. "In this generation there are more young Asian American artists seriously engaging in fine art disciplines than ever before."

The show travels to LA where it will be on view April 13 through June 3. The Oakland Museum is located at 10th and Oak Streets; hours are Wednesday through Saturday, 10-5; Sunday, 12-7. Call 273-3401 for information. □

1985 Calendar Features Photos of Pioneers

The Association of Chinese Teachers is offering a 1985 calendar featuring several photos from the "Chinese Women of America, Past and Present" exhibit which was first shown in SF. Above is a photo of February's China Mary of Oakland, California. She and her brother were adopted by the Mounton family who gave the two their family name and willed them their ranch. Calendars are $6, plus $1.50 for postage, handling and tax. Call 751-7292 for information or send $7.50 to TACT Curriculum Project, 746A-9th Ave, SF, Ca 94118. Proceeds go to the group's curriculum projects. □

Life in the Fast Lane Goes to Europe

SAN FRANCISCO — The one-person show *Life in the Fast Lane,* written by and starring Lane Nishikawa, is on the road again, this time to Europe as part of the International Theastre Festival two-week run at the De Bolie Theater in Amsterdam. The festival begins Dec. 7.

Nishikawa's play was seen by audiences across the US this past year, and provides a glimpse at the life of a Sansei in America. Cast and crew, including producers Eric and Cynthia Hayashi, will return to the Bay Area in January. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

SF Ethnic Dance Fest Expands 1985 Offerings

SAN FRANCISCO — The SF Ethnic Dance Festival announced a major expansion of its 1985 performance schedule. In addition to the regular four days of performances at the Herbst Theatre, the festival will not include six free monthly ethnic dance shows as the Golden Gate bandshell beginning May 1985.

The festival will also hold evening auditions for the first time this year. Auditions are open to the public free of charge and provide an opportunity for people to see over 60 of the Bay Area's ethnic dance companies perform in full costume.

Auditions are scheduled for Thursday Jan. 10, 6-10 pm; Friday, Jan. 11, 6-10 pm; Saturday, Jan. 12, 11 am to 10 pm; and Sunday, Jan. 13, 11 am to 6 pm. For information and audition applications call 474-3914. Applications will be accepted until Dec. 4. □

現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

CURRENT ARRIVALS for children
Flashcards in Chinese & English
▶CHILDREN'S PICTURE CARDS
sets 1,2,3 $1.95 ea
▶PICTURE DICTIONARY
sets 1,2,3 $1.65 ea
▶READING PRIMER bilingual text
books 1,2,3,4 $1.50 ea
▶CHINESE MYTHS Chinese edition
sets 1,2,3 $8.45 ea
東風書店
EASTWIND BOOKS
1435a stockton st. s.f. ca 94133 781-3331

BUSINESS NOTES

High-Tech Entrepreneur Warns Against Costly Start-up Syndromes

By PETER CHAU

SAN FRANCISCO — An engineer-turned entrepreneur gave some helpful pointers to a gathering of professionals and businesspeople on starting up an entrepreneurial business.

Speaking to a group of about 120 members and guests of the Asian Business League at the Celadon Restaurant last Wednesday evening, David Lam, chair of Lam Research, talked about money, marketing and management, and cautioned his audience to avoid the syndromes that he sees in these three areas.

I WANT THE MONEY

(Lam's talk, entitled "Dynamics of Entrepreneurship," was part of a monthly program of the Asian Business League. That group has organized various dinners and luncheons featuring prominent speakers from the business field.)

"In raising money to finance a start-up, there is the 'I want the money but I want to keep the company to myself' syndrome," Lam said.

He explained that unless the company is small and wants to stay that way, some form of venture capital financing is necessary. The entrepreneur should therefore cast aside the "horror stories we heard about venture capitalists" and instead focus on finding the financial backing to help the company grow.

"In fact, you should raise more money than you need," he advised. In terms of timing, Lam suggested raising money "when you can, not when you need it," and doing it "as quickly as possible" so that one may "get on with the business." He likened seeking extra capital to "making frequent stops at gas stations," when the main purpose is to "get back on the road."

MARKETING

Lam urged new entrepreneurs not to overlook the importance of marketing. "You need not be a good salesman," he said, "[but] you need to recognize the importance of selling."

The high-tech company chair, who was graduated from MIT with a doctoral degree in engineering, felt that many other engineers-turned-entrepreneurs suffer from the "my product is so good it will sell itself" syndrome.

Explaining how this syndrome comes about, Lam emphasized the differences between engineers and salesmen. He noted that "engineers deal with facts and figures; salesmen deal with people; engineers tend to back up [their arguments] with numbers, sales tend to stretch the truth."

Lam particularly cautioned those with super-innovative ideas against neglecting the sales and marketing end of the business. "Interestingly, the more innovative it [the idea or product] is, the more difficult it is to sell," he argued, pointing to many customers' adverse reactions to new products from new companies.

BETTER ENGINEERS

A third syndrome that Lam sees in many start-up businesses is the "I can run the company by myself" syndrome. He maintained that the "better engineers are simply less experienced in management" as a result of their training and working environment.

The Chinese American entrepreneur insisted that "engineers with poor management skills is not an Asian phenomenon," a view which, unfortunately, was not shared by many firms. "There is a prevailing prejudice in many companies in not seeing the management potential in Asians," he charged.

Where does this leave the engineer who wants to build an enterprise on an innovative idea but who lacks the requisite management skills? Lam has a simple solution: "Reach out and hire someone." Know of a good Asian manager? □

Engineer Heads Int'l Institute

David Hwang was recently elected president of the board of directors for the International Institute of Detroit, an agency that provides social services to new immigrants as well as cultural and educational programs about different cultures in the Detroit area.

An engineer with the Ford Motor Company, Hwang has been involved with the institute for 20 years. He has also served as past president of the Detroit Chapter of the Association of Chinese Americans, and as a volunteer with the Japanese American Citizens League, the Chinese Culture Center, the Far Eastern Festival Committee and the Four Seas Club. □

Prof Pleads for Equal Opportunity

PALO ALTO — "The nation has taken a breather in its fight against segregation, is resting on its laurels, or may even be in the deadly posture of thinking that the job is already done," said Georgetown University professor Timothy S. Healy late last month at a conference held by the Stanford University education department.

Except in the most selective institutions, colleges are experiencing fewer minority applications and declining funds to support "youngsters who need almost everything if they are to make a go of college," he noted.

Healy stated that US schools are now facing people who may be born here, "but who are no less foreign to the world of schools, no less excluded from all the good society has to offer them than were Jews, Irish and Italians in the East and [Asians] in the West at the turn of the century. . . .

"The pain of their need can counter the facile optimism that often masks our vision of ourselves; it can also lead us to new understanding of this republic we share," said Healy.

"If . . . our new-found zeal for standards and norms shuts them out once again, we doom our cities and ourselves to a loss none of us can bear," argued the college leader. "We in the colleges need your help, now more than ever, to serve these youngsters, for whom America's dream has already been too long deferred." □

Commercial Club

continued from page 1

CAA executive director Henry Der pleads for a resolution of the Commercial Club worker strike. (Photo by Thomas Wing Wo)

contact the Club and express these concerns in the dispute or support for the employees. The only discussions which would be prohibited would be unauthorized attempts to bargain directly with the Club."

PRESSURE

Purcell surmised that Commercial Club representatives "refused to meet so the community can't put pressure on them." By not meeting, Commercial Club representatives are "trying to intimidate people (and prevent them) from not using their right to freedom of speech," charged Purcell.

He also maintained that the Commercial Club had alternatives available besides just not meeting. For example, Purcell suggested that the Commercial could simply have tried to be careful by announcing at the beginning of a meeting, "Look, we are not here to negotiate."

The Commercial Club's attorney Shepard insisted that the matter was not so simple. He argued that the Club's caution was justified especially in light of charges of labor law violations filed by Local 2 on November 8.

When asked if Local 2 had in fact filed charges, Purcell replied, "Probably." However, he added that he did not believe the charges filed November 8 had any connection with meetings between the Commercial Club and third parties such as the community groups.

STRONG BIAS

The Commercial Club also refused to meet based on what its legal advisor perceived as the community members' strong bias in favor of striking employees.

George Leong Suey, national executive director of Chinese American Citizen's Alliance, dismissed such charges. "We are accused of being pro-union. I'm on the board of directors of the Six Companies, and I'm no more pro-union than the man on the moon," he opined. "I'm deeply concerned because of the Asian people involved," he added.

Der of CAA also stressed that the community members do not totally agree with Local 2. He pointed out that at the November 8 meeting with Local 2 representatives, members of the community "expressed some concern about their demands." Der cited certain fringe benefits and wage considerations as the issues community members brought up with Local 2.

Attorney Shepard, however, contended that community spokespersons were not as neutral as they claimed to be. Shepard, reading from a letter signed by Reverand Norman Fong and seven other individuals, quoted, "after hearing their (striking employees') concerns, we feel strongly that their cause is just."

MORE DRASTIC

If the Commercial Club continues to refuse a meeting with community representatives, more drastic action may be in order, announced Der at a November 15 press conference. He indicated that concerned citizens may urge Chinatown businesses to refrain from doing business with the Commercial Club.

In addition, community members might also request that the 22 Asian American members of the 1,500-member club stop patronizing the Club until the dispute is settled. Der said that at least two or three Asian club members have already stopped patronizing the Club, but he was not certain whether he could gain the support of all of the Asian members.

Of the proposed community actions, Shepard of the Commercial Club remarked, "I think it's a threat that I don't have a lot of respect for. It's an irresponsible threat."

In concluding, Shepard added, "I regret that we're unable to meet with them (community members). We share their concerns. We would love to have the employees cross the picket lines and return to work," he said. □

Letters to Editor

continued from page 2

about the boys in Bataan?"

After class I approached the instructor, pointed to his comments and said: "You are a son-of-a-bitch." I dropped out of school the next day.

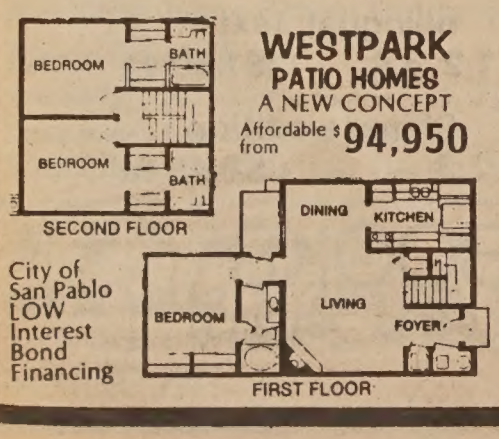
Karl went to school in Japan and became a writer at an early age, writing and publishing a progressive monthly for poor farmers. Karl wrote about real people involved in production relations, not how some imagined them to be, but of the real material circumstances that made it difficult for poor people to define and shape their lives.

As a great philosopher wrote, the production of ideas, of conceptions, of consciousness, is initially directly interwoven with the material activity and the material intercourse of human beings.

Karl's book is about real people and their struggles. That is why his work should not be judged on the basis of "pure" theory or by "pure" form, such as "proper" grammar or "correct" politics because they do not represent anything real.

Paul Takagi
Berkeley □

10.66% FIXED RATE!!



City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

WESTPARK
PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $94,950

VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK (415) 232-8817

DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

Restaurant
CHINESE CUISINE
CAESAR'S TAHOE
applications are now being taken for the following positions:
AUTHENTIC CHINESE COOKS
WAITER/WAITRESSES & BUSPERSONS
Please send resume to:
Caesar's Tahoe
PO Box 5800
Stateline, NV 89449
(702) 588-3515 X2387
Equal Opportunity Employer M/F

REAL ESTATE

Creative Financing in Real Estate and Practice of Seller Carry-Back

By DONALD DONG

SAN FRANCISCO — The importance of financing in the sale of real property is familiar to most everyone in today's market. At times of high interest rates and scarcity of funds, sales are few and far between: most buyers being unable to qualify or support the high cost loans.

At such times, as was the case in 1980 through 1982, what supported the sales that did occur was a variety of so-called "creative financing schemes," a majority of which incorporated some aspect of seller carry-back financing.

AN I.O.U.

This was easily carried out by a seller who, rather than getting all cash for the equity from the sales proceeds, got a note (an I.O.U.) from the buyer. The note was secured by the real property and paid with interest monthly for three to five years. At the end of that time, the note would typically mature, calling for the payment of the entire, remaining principal balance.

Much has been written in recent years about the danger to buyers when seller carry-back financing matures. If money from lending institutions at that time remains expensive and scarce, the buyer must confront the problem of refinancing. Otherwise, the seller could proceed against the buyer/owner with foreclosure.

On the other hand, what was favorable for the buyer in these seller carry-back arrangements was that the interest charged would normally be less than market rate (as charged by institutional lenders). Sellers carried back at interest rates of 10 to 12% in the 1980-82 recession, when institutional loans were at 15 and 16% or more.

For the seller, there were significant advantages in a carry-back, in addition to creating a means for the property to be sold. The gain from the sales proceeds of the property may qualify for the very advantageous long term capital gains treatment and the interest received from the buyer in a carry-back arrangement would be taxed as ordinary income.

Thus, it was to the seller's advantage to receive more money from the buyer as part of the sales price and minimize the interest received from the carry-back financing. This manipulation was possible because an adjustment between the selling price and the interest rate was within negotiation.

IMPUTED RATE

The Internal Revenue Service was not unmindful of this and has a rule whereby if the seller carry-back interest rate was not set at 9% per annum or higher, the IRS would impute the interest rate at 10% per annum and tax the seller-recipient a 10% return, regardless of what was actually received.

At that time the imputed interest rate rule posed no problems for buyers or sellers because the rate set by the rule was low enough to allow seller carry-back financing to serve the market need; that is, sellers providing below-market financing when institutional rates were excessively high.

Since it was signed into law last July, a provision of the Tax Reform Act of 1984 addressed this matter and imposed changes which now threaten the conduct and purpose of seller carry-back financing. The new law requires sellers to carry-back at a market rate when the sales price of the property is at least $250,000. If the seller does not charge the market rate, the IRS imputes the rate on the transaction.

Compared to the current institutional rates of nearly 14% (fixed interest) or adjustable rates beginning at 11.5%, this does not make the seller carry-back rate too competitive. The real estate industry is lobbying to have that provision changed or repealed.

THREAT

Within the industry, there is a universal outcry against this law as a threat to do away (or make most unattractive) a device that is the heart of the creative financing, that accounted for more than 50% of the transactions conducted between 1980 and 1982, and would be otherwise relied on against when interest rates are high. Although the dollar limit of transactions in the rule allows lower priced properties to be exempt, for areas as the San Francisco Bay where prices of every class of real property are much higher than the national averages, the effect of this rule would be more severe.

Finally, while this rule limits the *minimum* rate of interest charged, there is no rule on the *maximum* rate of interest allowed. The present California Usury Law (as amended by Proposition 2 of some years past) does not apply to *credit financing* where the loan is an extension of credit and no money changes hands. □

Korean Educator Meets Honig

State Superintendent Bill Honig (l) met with young Choon Kim, education attache for the Republic of Korea last month. Kim was visiting California in order to promote educational ties between California and South Korea.

Kim also participated in the Second Annual Conference on Korean American Education in Pasadena. Organized by the Korean American Educators Association with the assistance of the Department of Education, the conference is the only statewide activity which addresses the needs of California's estimated 21,000 Korean American students.

American Asian Bank Develops Strategy

SAN FRANCISCO — American Asian Bank announced that it will consolidate two of the Beverly Hills Offices into one branch and will open a new office in Alhambra.

With its June 1984 acquisition of Toronto Dominion Bank of California, American Asian found itself with two branch offices within four blocks of each other on Wilshire Boulevard. Thus plans were implemented to consolidate them.

Bank chair C.C. Tung said, "The greater efficiency enabled by the consolidation of our two Beverly Hills offices, as well as the opening of our Alhambra branch, is part of our strategic growth plan." □

Three Filipino Americans Face Bribery Charges

SAN FRANCISCO — Three Filipino Americans were recently indicted by a San Francisco federal grand jury in a bribery/immigration case. The three, Biolet Go of San Carlos and Gerardo Gonzalez and Rodrigo Alaura, both of San Jose, were charged with paying an immigration official $78,000 to obtain US work permits and green cards (signifying permanent resident status) for undocumented aliens from the Phillippines. The defendants also pocketed over $250,000 themselves in fees they charged the aliens for the services.

If convicted, all three could face a total of 15 years in prison and a $20,000 fine for each bribery count. Go has been charged with 11 counts of bribery. Alaura and Gonzalez with nine counts. □

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
'84 Clearance Sale
The Early Bird Gets The Best Deals
RX-7 GLC
B2000 pickup
626
請來電或訪見： 趙福登先生 及 謝漢華先生
通國·粵·英語 C. Louie Jew Simon Tse
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS
441-1600 PR1-1000
AAA
APPROVED AUTO REPAIR

LOWEST RATES ON CAR LOANS
3 YEAR 13¼% A.P.R.
4 YEAR 13¾% A.P.R.
5 YEAR 14¼% A.P.R.
FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm acts as a burglar and fire alarm, and also as a flashlight!
BANK OF THE ORIENT 建東銀行
Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910
Member FDIC

1055 Stockton

continued from page 3

urged planning director Dean Macris to split up the proposal so that it can approve the Pine View project.

"I'm disappointed by the testimonies," lamented Stan Yee, coordinator of the project for Georo. "I understand why they did it, but we are being depicted like any other developer when instead we want to do something positive for the community," he told *East/West*.

Yee said that the group was negotiating with the tenants about helping them to relocate if the project was approved and that it was Georo's intention to involve groups such as Self-Help for Elderly in the decision-making for the project.

The packed hearing room meant several observers and children had to wait outside for its conclusion. (Photo by Thomas Wing Wo)

LEGITIMATE CONCERNS

"People had legitimate concerns about the project. The environmental impact report has not been resolved, so we have 60 days to respond to those concerns," Yee said.

Since the proposed project is located in an area where housing demolition and new construction higher than 40 feet are restricted, the project must undergo a conditional use permit hearing before the planning commission at a later date.

"I don't like being put in the position of pitting senior housing against family housing; and I resent the fact that a profit-making organization is using the elderly to get their project approved," blasted Commissioner Dr. Yoshio Nakashima.

"They're are too many negative effects, so I can't consider approving the project in its present proposed form," he explained.

Nakashima recommended that the commission separate the two projects in order that the Pine View project could move along. □

American Minister Granted More Time in Japan

KOBE — The Rev. Ronald Fujiyoshi, an American charged with violating Japan's fingerprinting laws, was recently granted another three years residence in that country, the *Pacific Citizen* reported.

PLAN AHEAD FOR THE HOLIDAY SEASON.

1. **Analysis of Chinese Characters,** by T.C. Lai. 10.00 H
2. **Acupuncture: Cure of Many Diseases,** by Felix Mann. 6.95 P
3. **Animals of the Chinese Zodiac,** by T.C. Lai. 10.00 H
4. **A Cadre School Life Six Chapter,** by Yang Jiang. 5.95 P
5. **A Chinese Book of Friendship,** by T.C. Lai. 5.00 H
6. **A Pocket Chinese English Dictionary.** 3.50 P, 5.00 H
7. **A Scholar in Imperial China,** by T.C. Lai. 6.00 H
8. **A Wild Swan's Trail,** by T.C. Lai. 6.00 H
9. **Chinese Characters,** by T.C. Lai. 10.00 H
10. **Chinese Food For Thought,** by T.C. Lai. 6.00 H
11. **Chinese Folk Designs,** by W.M. Hawley. 5.00 P
12. **China Journal,** by Robert Lee. 5.25 P, 9.25 H
13. **Chinese Painting: Its Mystic Essence,** by T.C. Lai. 10.00 H
14. **Chinese Poetry,** by T.C. Lai and Y.T. Kwong. 5.00 P
15. **Chinese Proverbs,** by T.C. Lai. 2.00 P **Huang Bin Hong (1864-1955),** by T.C. Lai. 10.00 H
16. **In Search of Old Nanking,** by Barry Till. 9.95 P
17. **In Search of Old Shanghai,** by Pan Ling. 9.95 P
18. **Island: Poetry and History of Chinese Immigrants,** by Him Mark Lai, Genny Lim, and Judy Yung. 8.95 P
19. **Jade Flute: The Story of Chinese Music,** by T.C. Lai and Robert Mok. 10.00 H
20. **Lazy Dragon: Chinese Stories from the Ming Dynasty,** translated by Yang Xianyi and Gladys Yang. 9.95 P
21. **Love Poetry from the Chinese,** by Jen Tai and T.C. Lai. 2.50 P
22. **Mabel's Table,** by Mabel Lew. 4.95 P
23. **More Chinese Sayings,** by T.C. Lai. 4.50 H
24. **My China Years,** by J.K. Choy. 5.00 P, 12.00 H
25. **New English-Chinese Dictionary.** 4.40 P
26. **Number One Son,** by Diana Ming Chen. 3.95 P, 5.95 H
27. **Pa Ta Shan Jen: Chinese Monk Painter,** by T.C. Lai. 7.00 H
28. **Pie Biter,** by Ruthanne Lum McCunn. In Chinese or English. 11.95 H
29. **Rhapsodic Essays from the Chinese,** by Monica Lai and T.C. Lai. 7.00 H
30. **Selected Chinese Sayings,** by T.C. Lai. 2.50 P
31. **Stories in Modern China,** by Peter C.T. Wang. 8.95 P
32. **Shih-ching: the Classic Anthology Defined by Confucius,** by Ezra Pound. 2.95 P
33. **T'ang Yin: Poet/Painter (1470-1524),** by T.C. Lai. 10.00 H
34. **The Eight Immortals,** by T.C. Lai. 6.00 H
35. **The Paintings of Lin Gen Hwa.** 5.95 P
36. **The Secrets of Chinese Meditation,** by Lu Kuan Yu. 3.50 P
37. **The Unimpressible Race: A Century of Educational Struggle by the Chinese of San Francisco,** by Victor Low. 9.95 P, 15.50 H
38. **The Young Cowherd and Other Poems,** by Monica Lai and T.C. Lai. 6.00 H
39. **Things Chinese,** by T.C. Lai. 10.00 H
40. **Thousand Pieces of Gold,** by Ruthanne McCunn. 5.95 P
41. **Traditional Chinese Plays,** Volume 1, by A.C. Scott. 7.95 P
42. **Traditional Chinese Plays,** Volume 2, by A.C. Scott. 7.95 P
43. **Understanding Chinese Painting,** by T.C. Lai. 12.00 H
44. **Wings for Lai Ho,** by Genny Lim. 5.95 P **Ying Ying, Pieces of a Childhood,** by Jeanne Joe. 4.95 P
45. **Children's Books by Gordon Lew**
    a) Dragon Boat
    b) Little Ming's Number Book
    c) New Year
    d) The Story of Ching Ming
    e) The Story of Red Envelope
    0.75 each, 3.75 entire set.

ORDER FORM

East/West Book Service
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108

I would like to order the following books:

Book Number	Quantity	Price

Subtotal _____
Shipping and handling ($1 for first book, 50 cents each additional) _____
TOTAL _____

Please send books to:
Name _____
Address _____
City _____
State _____ Zip code _____

Please send a one-year gift subscription of *East/West* ($15) to:
Name _____
Address _____
City _____
State _____ Zip code _____

EVENTS

SURVIVAL ENGLISH CLASSES at Asian Women's Resource Ctr, 940 Washington St, SF. 788-1008. Register now for December classes.

ART EXHIBIT thru Jan 27 "Traditions Transformed: Contemporary Works by Asian American Artists in California". Great Hall Low Bay, Oakland Museum, 100 Oak St, Oakland. 273-3401.

POSTER CONTEST: "Small Business: America at Work." Deadline 12/20/84. Office of Info, Office of Advocacy, US Small Business Admin, Washington, DC, 20416. (202)634-700. $2,000 contract award.

US POSTAL SERVICE recommends that Xmas mail & air parcels to the Far East & SE Asia be mailed by following dates to insure on-time delivery: Dec 3, Far East; Nov 26, SE Asia.

WEDS, NOV 21

NETSUKE: Japanese Sculpture in minature from the Raymond Bushell Collection. LA County Museum of Art, 5905 Wilshire Blvd, LA. (213)857-6222.

3:30pm Film; "Gold Finger". C'town Library, 1135 Powell St, SF. 989-6770. Free

9:30pm Pre-Thanksgiving Party by Benji Wong. 5800 Shellmound, Emeryville. Semi-Formal.

FRI, NOV 23

10am The Toymakers Fair benefiting children's charitable organizations. Toys, puppets, dolls, collectibles, children's film festival, food & continuous entertainment. 11:30am, opening day parade. Pier 45, Fisherman's Wharf, SF. Thru Sun, 11/25.

10am The Goodfellow Chiristmas Crafts & Gourmet Food fair. San Mateo Fairgrounds, New Main Exhibit Hall. $3.50 & $2.50. thru 11/25.

3:30pm Film; "Lord of the Rings". C'town Library, 1135 Powell, SF. 989-6770. Free

SAT, NOV 24

10am Bazaar & Auction by Fiberworks textile ctr. 1940 Bonita Ave, Berkeley. 548-6030. Free

SUN, NOV 25

8pm Play, "Life in the Fast Lane" written by & starring Lane Nishikawa; director,Marc Hayashi; producer, Eric Hayashi. Jazz ctr of New York, 380 Lafayette St, NYC. (212)505-5660. Also Wed, 11/28 & Fri, 11/30.

MON, NOV 26

3:30pm Film, "Time Bandits". C'town Library, 1135 Powell St, SF. 989-6770. Free

4pm Public planning hearings by the Social Services Commission on Income Maintenance Programs (eg. Medi-Cal, Refugee Cash Assistance etc.) R.H. Born Auditorium, 170 Otis St, SF. Also, Tues, 11/27, Family & Children's Services Prgs; Thurs, 11/29, Adult Services Prgs & Contractual Services.

TUES, NOV 26

1:30pm "Fast Foods & High Blood Pressure". Health Ctr 5, 1351-24th Ave, SF. 661-4400.

7:30pm Coalition for the Medical Rights of Women's annual mtg. Breast cancer will be the topic. Far West Labs, 14th & Folsom Sts, SF. 826-4401.

10pm Immigration Reform, the subject for "The Constitution..." on KQED, Channel 9.

THURS, NOV 29

FOREIGN TRADE SEMINAR. Oakland Int'l Trade Ctr, Hwy 17 at Hegenberger Rd, Oakland. 839-7488.

10am Pre-School Arts & Crafts, Chinese Tec Ctr, Mason & Washington Sts.

10am Mtg of C'town litter control task force. 615 Grant Ave, 2nd fl, SF.

Noon Film, "Unfinished Business," by Steve Okazaki. Laurie rm, Main Library, SF.

8pm Japanese Classical Dance by Hidemi Hanayagi. Herbst Theatre, Veterans Bldg, Museum of Modern Art, SF. 392-4400.

8:30pm "The Land of Ooz and Aahs" by SoundSeen performance group. Gumption Theatre, 1563 Page St, SF. 864-5487.

SAT, DEC 1

6-9pm Dinner sponsored by Natl Assn of AA CPAs, featuring KRON-TV co-anchor Emerald Yeh talking on "How to Succeed as an Asian Woman." Shang Yuen Restaurant, Cannery, Fisherman's Wharf, SF. $17.50 prior to 12/1; $20 at door. 982-1096.

Memorials to Susan Jang

SAN FRANCISCO - Those who wish to make donations in memory of Susan Jang, who died Nov. 3, have been asked to send their checks to one of the following three programs:

a) Miller-Bunting Program, ACS, 545 Post St, SF 94110;

b) Women's Foundation, 33543-18th St, SF 94110;

c) Hospices of SF, 225-30th, SF 94110.

Enclose a note with any checks indicating that the donation has been made on Jang's behalf.

For many years Jang had been active in the community, through Asian American Studies, Community Educational Services, Chinatown Youth Center and the groups named above. □

Modern Works Shown in SF

The woodcut (left) entitled "Laos Spring," by Deng Ming-Dao, is one of the 44 works by seven Chinese American artists in the current Chinese Culture Center exhibit "Contemporary Artists," which runs until January 13. Pieces include lithographs, paintings, drawings, watercolors, collages and etchings as well; -realism. The gallery, located at 750 Kearny St., 32rd floor, opens Tuesday thru Saturday, 10-4, and Sunday, 1-5 pm. Call 986-1822 for information. (Photo by James Medley).

Two Families with Children Charge State Agency with Bias

SAN FRANCISCO - Two families with minor children and a fair housing center today charged the California Department of Fair Employment and Housing with discriminating against families with children by arbitrarily refusing to investigate and prosecute complaints of child discrimination in housing.

In a petition presented to the Fair Employment and Housing Commission and department, the petitioners claim that, for the past two years, the department has evaded its responsibilities to pursue child discrimination complaints as authorized by the state's fair housing law.

LIMITS OPPORTUNITIES

They further claim that the department's failure to enforce the law severely limits opportunities for families to find decent and affordable rental housing because pervasive discriminatory housing politices continue unabated.

James Morales, an attorney from the National Center for Youth Law who is representing the petitioners, stated "For two years, the department has produced one excuse after another to explain (its) unwillingness to accept these important cases. Their refusal to enforce the law has sent a clear message to landlords that they can safely continue their discriminatory practices without threat of prosecution."

Morales explained that the evidence is increasing that landlords and property owners are engaging in both overt and subtle discriminatory practices that adversely affect families with children.

In one study it was found that 40% of a sample of apartment complexes in Sacramento engaged in differential treatment toward families with children. Reported practices of discrimination included the restriction of families with children to certain units or sections of an apartment complex, the misrepresentation of the availability of units, discouragement of the family with children from applying, and the setting of limitations on the number of children per apartment.

TREMENDOUS INCREASE

Local fair housing centers have seen in recent years a tremendous increase in the number of child discrimination complaints. Midpeninsula Citizens for Fair Housing, one of the petitioners, reported that of 239 complaints of housing discrimination that it investigated over a one-year period, 114 were complaints of discrimination against families with children.

In addition, Morales claimed that studies have sufficiently proved that age-restrictive policies have a disproportionately harmful effect on women, and racial and ethnic minorities, creating a form of sexual and racial discrimination.

He said, "State and federal laws exist to protect families from this kind of discrimination, but they are not being enforced in California. We are calling upon the department to change its policy and to accept its responsibility to enforce the law."

The National Center for Youth Law is a non-profit organization based in San Francisco which seeks to improve the lives of poor children. It works primarily in the legal areas of health, abuse and neglect, juvenile justice, foster care and housing discrimination against families with children. □

Great Wall Run In China Slated By Kuo Feng

SAN FRANCISCO — Kuo Feng Tours, based in New York with an operation in San Francisco, announced that there will be a Great Wall Run in China this coming April. It is a trip planned for all levels of runners, from beginners to competitors. Bob Glover, author of the national best-seller, *The Runners Handbook*, will coach and run training and fitness classes for the participants during the 12-day experience.

The Great Wall Run is an international event sponsored by the All China Sports Federation, and participants will have a chance to run side by side with the Chinese in an international 5K and 10K run.

There is also a sightseeing program in Beijing, Shanghai, Taishan and Jinan. At the Great Wall, a fun run is scheduled. The trip includes special welcoming banquets and Great Wall Run T-shirts and a certificate.

Departure is scheduled for April 25; price from the West Coast is $1,195 for air/land. Contact Kuo Feng Tours 982-0690, 800-821-8177 (toll-free in California), or 800-221-7969 (nationwide) for information. □

Worker Center Plans December Fundraiser

SAN FRANCISCO — The Chinatown Worker's Center, which began in May 1983, when 20 garment workers were placed under a pre-trial diversion plan to learn English when faced with unemployment fraud charges, will hold its first fundraiser on Sunday, December 2, 11-4:30, at Cameron House, 920 Sacramento. Tickets are $10 general and $5 for students and low-income individuals. Call 781-0401 for information. □

DR. BRADY
DENTAL PLATES
PARTIAL PLATES AND EXTRACTIONS
X-RAY EXAMINATION
LOCAL ANESTHETIC
IMMEDIATE RESTORATIONS
FOR THOSE SHORT OF TIME
DENTURES REPAIRED WHILE YOU WAIT
PORCELAIN CERAMCO JACKETS & BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES OR ANY OTHER GROUP WITH DENTAL COVERAGE. IF YOU ARE ELIGIBLE LET US HELP YOU!
DR. BRADY
TWO GROUND FLOOR OFFICES
SAN FRANCISCO
1282 MARKET STREET
Phone 392-6112
HOURS:
Weekdays: 8:30-5:00
COURTESY PARKING
55 NINTH STREET
OAKLAND
1437 FRANKLIN STREET
Phone 893-4222
Hours 8:30 to 5:00
Closed Saturday
FREE PARKING
DOWNTOWN MERCHANTS PARKING
14th & Franklin Streets

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

Weight Control Means Proper Foods' Understanding of Eating Habits

By CATHERINE WONG

SAN FRANCISCO - The number one nutrition problem in the US is being overweight. An estimated 15 million Americans are obese to the point that their health is in jeopardy. Statistically these people have a higher risk of heart disease, diabetes, hypertension and high blood cholesterol.

To control weight, many people have looked for a miracle diet through which to melt away their fat or give them rapid weight loss. Because we are creatures of habit, however, following a fad diet for a short while may lead to some weight loss, but as soon as we return to our former eating habits, weight gain results.

FAD DIETS

There are other problems with fad diets. They may not supply all the nutrients needed for good health and could cause damage to the body. They are almost always impossible to follow because they are not tailored to individual eating habits.

To obtain permanent weight loss and control, there must be a permanent change in eating habits. Changes to consider include selection of the right food and modifying our eating behaviors.

To make the right food choices, you must become aware of foods which are high in calories versus those which are low. An avocado, for example, has 380 calories while an apple has only 60. The caloric content of fruits, too, can be quite different. Grape juice contains twice as many calories as orange juice.

By eating lean meats instead of fatty ones, we can subtract hundreds of calories form the daily diet. Four ounces of ground beef, for instance, has about 480 calories; the same amount of spareribs has almost 500 calories. However, for the weight conscious, four ounces of flank steak contains only half the amount of calories of its fattier counterparts listed above.

MISCONCEPTION

For heart, weight and other health reasons, selecting fish, chicken or lean meats compared is wiser than eating fatty choices such as sausages, luncheon meats or spareribs.

People have a frequent misconception that starches are fattening. Looking at the facts, though, starches are lower in calories weight for weight than meat items. One bowl of rice has about 200 calories; one slice of bread has 65; and one potato has about 90.

Futhermore, the US dietary goals recommend that daily diets be comprised of more starches than meats. As applied to daily lives, this means remembering that the entrees have more calories than the rice. Thus skipping the bowl of rice won't help as much in weight loss.

Calories can sneak up on eaters, especially if they don't pay attention to food choices. One of the wisest things to do is to plan food choices ahead of time.

FOOD SELECTIONS

Consider these possibilities for changing your food selections:

- Broil, bake or roast foods instead of frying them; one tablespoon of oil adds 100 calories.
- Trim off excess fat from meat before cooking it.
- Use herbs, spices, vinegar, or tart fruit juices to give variety to food and to cut down on the amount of fat used in cooking.
- Allow broth of soup or stew to cool so that fat will rise to the top and be removed easily. (If you're in a hurry, you can put four ice cubes in a square of foil and "swish" it around the top of the liquid; fat will adhere to the foil.)
- When roasting meat, use a rack under the meat so that the fat can drip down while cooking. Low temperature roasting (325° F) is recommended both for flavor and because more fat will come out of the meat; high temperatures seal fats in the meat.
- Use home-made low calorie salad dressing made of vinegar lemon juice or wine instead of oil; or blend low-fat cottage cheese with tomato juice for vegatable salads, or blend with fruit juices for fruit salad.

ANXIETY, BOREDOM

Assessing daily eating behavior can result in a better understanding of how that affects the total number of calories consumed. Sometimes we take in extra calories by using food to deal with anxiety, boredom, anger or stress.

There are also environmental cues which tend to lead us to eat at various places and times. Sitting in front of the television, getting on the bus or while studying may all serve as cues: we start to munch because over the years we have developed habits of snacking around those situations.

The following are ideas to help eliminate some of these environmental cues.

- When you are eating, only eat. Don't talk on the phone or watch TV or read. Concentrate on the food and those with you. Feel the texture of the food and really taste it.
- Remove food from all places in the home except in the food storage area such as the kitchen. If possible, don't keep tempting foods in the house at all.
- Try not to keep serving containers on the table.
- Build a delay in the process of eating by eating slowly, increasing chewing time. It is helpful to put the utensil down between each bite and perhaps take a few sips of water between bites. Also take a one to two minute mid-meal break to slow down the process.
- If you go to a dinner party, watch the slowest eater there. Observe this person and eat when that person does. □

Asian American Women Honored As Role Models

SEATTLE — Five women in the Pacific Northwest received awards from the Asian Pacific Women's Caucus earlier in November for their talents and to acknowledge them as role models for the younger generation, reported the *International Examiner.*

Honored were anchor woman/reporter and producer for local television news and newsmagazine programs, Lori Matsukawa; video artist Norie Sato; Seattle city council member and attorney/journalist Dolores Sibonga; Bainbridge Island assistant school superintendent Julia Wan; and political alctivist Ruth Woo.

They were honored at a banquet held November 13 in Seattle. The women's caucus is a community organization formed in 1977 to address issues affecting Asians. □

ELECTRICIANS WANTED

$1,868 - $2,051 a Month

The State of California has permanent, full-time civil service jobs installing, maintaining, and repairing electrical equipment. The salary is good, and the benefits amount to an additional 30% in income.

Openings for "Electrician I" are expected with a variety of departments in the COUNTIES OF FRESNO, NAPA, SACRAMENTO, SAN FRANCISCO, SANTA CLARA, AND YOLO.

REQUIREMENTS

Either Apprenticeship Only: Completion of a recognized Apprenticeship for an Electrician;

Or Experience Only: Four years of experience on varied types of electrical installation and repair work;

Or Education: Associate degree or Certification in Electrical Technology; and Experience: Two years of experience on varied types of electrical installation and repair work.

HOW TO APPLY

Pick up a State Application for Examination from any Employment Development office. Send your completed application to the address below. It must be POSTMARKED BY NOVEMBER 29, 1984.

If you are applying under the Apprenticeship Requirement, you must state on the application the place and date of the completion of your apprenticeship. If you are applying under the Experience Requirement, you must fully describe the types of work you have performed.

STATE PERSONNEL BOARD
455 Golden Gate Avenue
San Francisco, CA 94102

Phone (415) 557-0576
Deaf Device (415) 557-8691

Equal Opportunity in Action!

CLASSI-ADS

ASSOCIATE EDITOR

East/West is looking for an associate editor for its news department. Applicants must possess strong writing skills and good contacts with the Asian American community. Experience in copy editing and knowledge of Chinese are helpful but not necessary. Job functions include editing articles, investigative reporting, rewrites, and assisting with story assignment and layout. Send resume and writing samples to East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108 or call (415)781-3194.

Government Jobs. $16,559-$50,553/year. Now Hiring. Your Area. Call 805-687-6000 Ext. R-3000.

FACTORY WORKERS WANTED FEMALE - MALE. 261-1487.

Receptionist/Admin Assist

SF Civic Center. Busy firm seeks exp. person w/excell. gen'l office & phone skills. Coordinate office activities for Marketing & Technical personnel. Opportunity for advancement. Excell. benefits, salary negotiable. Near Muni/Bart. Send resume to J. Julin, ESA, 1390 Market St., Suite 215, SF, 94102. EOE/AA

RECEPTIONIST

Health care clinic seeks F / T bilingual (Cantonese / English) person. Heavy phones. Prefer minimum 1 yr. exp. Personable, with professional manners. Send resume to: Personnel, NEMS, 1520 Stockton St., SF 94133.

ARE YOU LOOKING FOR A PENPAL, FRIEND?? from Europe, America or worldwide?? Then write to us now! We will send you 50 photos and full details by Airmail free of charge! UNIVERSAL CLUB-Box 7688 - 2 Hamburg 19 - Germany.

Investment Property

6 brick buildings, 31 apartments, excellent income & location in Brookline, Mass. $1.5 M. Write to: Tow Realty P.O. Box 14, Chestnut Hill MA 02167, (617) 327-4549.

LIBRARIAN III
TECHNICAL SERVICES SUPERVISOR
CITY OF BURLINGAME.
$2028-$2459. Final filing Dec. 7. Masters Degree + 3 yrs exp, 1 yr supervisory. 342-8931 for appl.

KOVR-TV is actively searching for a sales manager/account executive for our San Francisco sales office. Minimum 2-4 years of local television sales experience with a proven record of excellence. Send resume to General Sales Manager, KOVR-TV, 1216 Arden Way, Sacramento CA 95815. EOE M/F

1981 Honda Prelude AT, AM/FM Cassette, low miles, excellent condition, buy or lease option. Sandy 355-1129.

DIRECTOR, Liaison with Chinese for architects, real estate investment consultants. Develop & secure new clients from S.E. Asia for architectural commission & real estate consultancy of projects in S.E. Asia & No. Amer. Act as liaison ofcr. & coordinator between clients & S.F. office in both English & Chinese (including Cantonese, Mandarin & Shanghainese) during projects. Develop & produce informational brochures, radio spots, & TV ads for No. Amer. & S.E. Asian projects in both English & Chinese for publication & distribution in Hong Kong & U.S.A. Travel with clients & project directors to sites in No. Amer. & S.E. Asia as often as twice a mo. Req'd B.A. in Chinese/Chinese Literature. 4-yr. expce in advertising, PR. $36,000/yr. Send resume to Job Order #4336, P.O. 865, Sacramento, CA 95804 not later than *12/1/84. Job site: San Francisco, CA

Environment Scientists
Air Quality Analysts

Writing, Math, Computer skills & BS required. Send resume to : N.C. Clark, ESA, 1291 East Hillsdale, Foster City, CA 94404. EOE/AA.

POSITION OFFERED
PHARMACIST

Health Clinic seeks CA licenced FT individual for 40 hr/wk (includes Saturday mornings) at its new pharmacy. Must be bilingual (Cantonese / English) with experience in dispensing drugs, patient monitoring, maintaining pharmacy records, overall management & inventory control. Outpatient experience helpful. This position offers challenging & good opportunities. Please send resume to Personnel, NEMS, 1520 Stockton Street, SF. 94133.

DONUT SHOP for sale for $99,000. Located in good shopping mall in East Bay. 3 months old. Owners cannot handle. Call Nick or Al 897-7144.

Freelance
Graphic Artist

Part Time

Experienced in illustration, presentation, graphics, some drafting/CPM/PERT schedules, charts, graphs, maps. Send resume to:

DeLeuw, Greeley, Hyman
P.O. Box 360
San Francisco, CA 94101
EOE m/f/h/v

Restaurant

McDonald's San Francisco Chinatown restaurant is opening soon. We are now accepting applications for manager and crew positions. Salary commensurate with experience. Send resume to: 1255 Martinique Lane, Foster City, CA 94404. EOE.

Refugee Rights Project Grant Goes to Urban Affairs Lawyers

SAN FRANCISCO - The San Francisco Lawyers' Committee for Urban Affairs has received a $50,000 grant from the Ford Foundation to establish a National Refugee Rights Project.

For the past three years, the Lawyers' Committee has sponsored the Bay Area Immigrant and Refugee Rights Project. The Ford grant will allow the committee to add a national component to its policy impact efforts on behalf of the refugee community.

"The national project will focus on federal policies and practices that restrict refugees' access to public benefits and inhibit their ability to attain economic self-sufficiency," said Robert Rubin, managing attorney of the Immigrant and Refugee Rights Project.

The Bay Area project already has achieved major victories such as restoring $5.2 million in cash and medical benefits to refugees as well as successfully challenging a state law that restricted refugee access to state colleges.

As in all lawyers' committee endeavors, the national project will rely heavily on the *pro bono* support of the private bar. When national issues develop outside the Bay Area, the project will call on local lawyers' committee affiliates elsewhere, as well as other legal services organizations and local bar associations to assist in attracting *pro bono* counsel.

The National Refugee Rights Project will utilize class action litigation and other advocacy activities in its challenges to federal policies that not only adversely affect refugees during the initial resettlement period but that also frustrate their subsequent efforts to receive adequate medical care, secure gainful employment, pursue higher education or obtain critically needed public benefits.

"No other legal advocacy organization in the country focuses exclusively on the legal entitlements of refugees," said Rubin. "It has been our experience that because the refugee community has not had significant access to lawyers who are willing to bring major challenges against legally-suspect policies and practices, the likelihood of success in pursuing a legal strategy at this time is strong." □

Toymaker's Fair Nov. 23-25

East meets West when the above hand-crafted porcelain dolls join the many other dolls, toys and puppets at the first annual toymakers fair, to be held Nov. 23-25, at Pier 45 in SF's Fisherman's Wharf area. Running from 10 am to 10 pm, the fair also features activities and entertainment. Admission costs $5 for adults, $2 for children 6-12 and seniors, and free for children under six. (Photo by Roberta Bleiweiss Promotions.) □

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83724
The following person(s) is (are) doing business as Pharmax Company, 729 Washington Street, San Francisco, California 94108:
David Sau Yung Young, 405 - 91st St., Daly City, Calfiornia 94015.
This business is conducted by an individual.
Signed: David Young
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 16, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83269
The following person(s) is (are) doing business as CAPITAL, 839 Clay St., San Francisco, California 94108:
Jer Mae Co., Inc., 839 Clay St., San Francisco, California 94108.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Jer Mai Co. Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 26, 1984.
Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83165
The following person(s) is (are) doing business as Francine Restaurant, 4128 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
Dung Thi Pham, 4735 Anza St., San Francisco, California 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Dung Thi Pham
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 23, 1984.
Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83628
The following person(s) is (are) doing business as Amcal Marketing Company 1225 - 6th Street, San Francisco, CA 94107:
Ernest A Schlobohm, 3015 - 23rd Avenue, San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ernest A. Schlobohm
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 13, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83619
The following person(s) is (are) doing business as Seahorse Aquarium, Rental & Service, 892 Peralta Ave., San Francisco, California 94110:
Jimmy Quan, 892 Peralta Avenue, San Francisco, California 94110.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jimmy Quan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 13, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 081981
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: SHOE HOUSE, 1736 Haight Street, San Francisco, CA 94117
Henry Chan, 178 Lomita Avenue, San Francisco, CA 94122
This business was conducted by an individual.
Signed: Henry Chan.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on October 19, 1984.
Pub. Dates: Oct.31,Nov.7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83685
The following person(s) is (are) doing business as Continental Power Company, 650 California Street, San Francisco, CA 94108:
Imperial Continental Power, Inc. a Delaware Corporation, 650 California Street, San Francisco, CA 94108.
Centennial Continental Power Copany, Inc., a Delaware Corporation 650 California Street, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Rosendo J. Pont, Vice Pres. Continental Power Company
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 14, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

NOTICE OF APPLICATION TO SELL ALCOHOLIC BEVERAGES
To Whom It May Concern:
LUU, LONG/ Na Ai
is applying to the Department of Alcoholic Beverage Control for
On - Sale Beer & Wine Eating Place
to sell alcoholic beverages at
3111 - 16th St.
San Francisco, CA 94110
Pub. Date. Nov. 21, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 82880
The following person(s) is (are) doing business as UNIQUE CUISINE, 2470 - 42nd Ave. San Francisco, CA 94116:
Elizabeth Ann Bailey, 2470 42nd. Avenue, San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by an individual.
Signed: Elizabeth Ann Bailey
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.
Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83265
The following person(s) is (are) doing business as BIG CITY, 1827 Haight St. #133, San Francisco, CA 94117:
Robin Balliger, 253 Lexington Street, San Francisco, CA 94110.
Joseph Gore, 85 Parnassus, San Francisco, California 94117.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Robin Balliger
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 26, 1984.
Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83078
The following person(s) is (are) doing business as Powell Florist, 1230 Powell St. San Francisco, CA 94133
Anthony S Chiu, 309 Shell Gate Road, Alameda, CA 94501.
Yiu Ting Ng, 1351 Mason St. #10, San Francisco, California 94133.
Howard Lum, 1327 Vallejo Street, San Francisco, California 94133.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Anthony S Chiu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 18, 1984.
Pub. dates: Nov 7, 14, 21, 28, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83451
The following person(s) is (are) doing business as So Wan Sewing Shop II, 60 Federal Street, San Francisco, CA 94107:
So Wan Yee, 1323 Mason Street, San Francisco, California 94133.
Choi Man Chan, 8 Parkview Terrace, San Pablo, California 94806.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Choi Man Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 5, 1984.
Pub. dates: Nov.14,21,28,Dec.5,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83493
The following person(s) is (are) doing business as SKL & Associates, 1354 15th Ave., San Francisco, CA 94122
Stanley K. Lim, 1354 - 15th Ave. San Francisco, California 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Stanley K. Lim
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 6, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83540
The following person(s) is (are) doing business as Tune Get Jewelry, 1060 Stockton St., San Francisco, CA 94108:
Douglas Tune-Get Lee, 1630 Sacramento St., #6, San Francisco, CA 94109.
Bernadette Lee, 1630 Sacramento St., #6, San Francisco, Ca 94109
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Douglas Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 8, 1984.
Pub. dates: Nov.14,21,28,Dec.5,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83605
The following person(s) is (are) doing business as Westside Realty, 4831 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
Kenneth Tsung Liu, 1633 Clement St., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kenneth T. Liu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 9, 1984.
Pub. dates: Nov.14,21,28,Dec.5,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83100
The following person(s) is (are) doing business as Shoe House, 1736 Haight Street, San Francisco, CA 94117:
Paper Connection, Inc. Calif., 1736 Haight Street, San Francisco CA 94117.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Paper Connection, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 19, 1984.
Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83196
The following person(s) is (are) doing business as BODY ADS, 118 King St., San Francisco, California 94107:
Irana Lin Shepherd, #1, San Antonio Pl. San Francisco, CA 94133.
Peter J. Fagrey, 2316 Buena Vista, #4, Alameda, California 94501.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Irana Shepherd
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 24, 1984.
Pub. dates: Oct 31,Nov 7,14,21,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83218
The following person(s) is (are) doing business as We'll Share Co., 1906 Ocean Ave., #7, San Francisco, CA 94127:
Tsuneyoshi Hagiwara, 1906 Ocean Ave., #7, San Francisco, CA 94127.
Kathleen Ann Hagiwara,1906 Ocean Ave., #7, San Francisco, CA 94127.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Kathleen Hagiwara
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 25, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83294
The following person(s) is (are) doing business as K - P Company, 617 Broadway Street, San Francisco, CA 94133:
Hao Phi Huynh, 4239 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.
Kwok Shing Cheung, 1770 - 33rd Ave., San Francisco, CA. 94122.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Kwok Shing Cheung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 29, 1984.
Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83320
The following person(s) is (are) doing business as GODFREY KNITS, 3533 Webster Street, San Francisco, CA 94123:
Terry L. Godfrey, 3533 Webster Street, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by an individual.
Signed: Terry L. Godfrey
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 30, 1984.
Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83324
The following person(s) is (are) doing business as Micro Skills, 8139 Camelback Place, Pleasant Hill, CA 94523:
Donald S. Fitch, 8139 Camelback Place, Pleasant Hill, CA 94523.
This business is conducted by an individual.
Signed: Donald S. Fitch
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 30, 1984.
Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83362
The following person(s) is (are) doing business as Gourment Food & Beverage Distributors, 1050 Third St., San Francisco, CA 94107:
Mr. Parvis Solaimani, 934 Sir Francis Drake, #5, Kentfield, CA 94904.
Mr. Abolfazl Shooshtarian, 35 E. Redhill Cir Tiburon, Ca 94920.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Parviz Solaimani
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 31, 1984.
Pub. dates: Nov. 7, 14, 21, 28,1984.

華埠人語

政治骯髒又一例

今年的大選中，加州提案中第三十八號「選票只用英文」獲七成多的贊成票通過。在華裔選民較多的三藩市中，這提案也獲百分之五十六贊成票。

這是怎麼樣的一項提案呢？

一九七五的聯邦選舉權利法案中規定，國內任何一個縣份，如其少數民族不諳英語人口達全縣人口百分之五時，應向這少數民族提供雙語選舉資料及雙語選票。因爲三藩市華人與西語系人士遠超過全市人口總數百分之五，故此多年來本市選民都可獲中文和西班牙文的選舉資料，而在選票上，除英文外，也印備中、西文的譯文。對不諳英文的選民來說，這是一項「突破」性的措施，使他們可以參與選舉。對畧懂英文的選民來說，也莫不稱便。

不錯，翻譯選舉資料和印行雙語選票都要花一些錢，但因此而使部分選民得以參加投票，這筆錢是值得用的。

可是前加州國會議員早川等却極力反對，認爲一、花錢太多，二、公民應懂英文，三、有了雙語資料及選票，選民便懶得去學英文。他還發動全國性的組織，要求國會通過「英語爲美國唯一國語」，力促取消雙語教育及其他便民的雙語措施。

加州提案第三十八號便是早川等所策劃和推動的。可是因爲雙語選舉是聯邦的法案，一州一縣是無法推翻的。這提案通過後，只能敦促加州州長向總統、國會及司法部長建議取消一九七五年選舉權利法案中雙語選票及選舉資料的規定。

在表面上，早川等好像是鼓勵移民學英文以促成全國人民的團結，可是在骨子裏這提案掀起不少白種人的種族主義思想。怪不得一些評論家說：

「投反對外語的一票，事實上是反對說外語移民的一票！」

因爲英語雖未經國會定爲「國語」。但已是公認的國家共同語言。新移民一時未能學會英語，但相信沒有一人要美國人另選一種共同語文，也沒有一人要強迫美國人多學一種語言。今天的雙語選舉資料，也是印備提供少數民族之用，並不是供全國應用。以加州爲例，五十八個縣份中只有十個須備雙語資料而已。現在加州全部選民投票，向無雙語選票的四十八個縣份的選民也興緻勃勃地投反對票，不禁令人萬分感慨！

在競選期間中，贊成第三十八號提案把這提案形容爲「愛國提案」，好像叫選民投票贊成英語爲國語還是別的語言爲國語，把一九七五年選舉權利法案盡力曲解，以達到他們的目的。

怪不得美國諺語有句話說：「政治是骯髒的。」（劉池光）

社論

荒謬的反控家長案

屋崙教育局因雙語教育而鬧的怪誕法律行動，層出不窮。該局被一群家長控訴違反了雙語教育法律後，竟向對方回敬一項無理取鬧的反控訴官司。現在教育局可能是自知理虧，把反訴訟撤銷了，但亦不是完全撤銷，反控加里杜·卡道納的十二萬元官司，仍然待審。

卡道納是一位爲自己兩個兒女和他人兒女爭取雙語教育不遺餘力的菲裔家長，大概是屋崙教育局有意殺一儆百，要把敢於發言、敢於批評的家長致諸死地。現在只剩下卡道納一人爲反訴訟官司的被告，對其他家長確是有恐嚇作用。卡道納本人亦承認有點害怕，但他繼續表示會奮鬥到底，畢竟表現出戰士的精神。

我們相信卡道納和其他爭取雙語教育的家長有道理，屋崙教育局的反訴訟始終會失敗。教育局的資源，應用於教育方面，不應該花在無謂的官司。現在該局單獨針對一位家長，似是出於報復行動，決非大將的風度。這個荒謬的反訴訟官司，只會觸怒其他家長，促使更多人支持要求雙語教育的人士。

下午茶座

美治安問題嚴重 新移民尤應注意

（續上期）我們談到美國有嚴重的、獨特的治安問題。甲君指出美國是個自由的社會，人民有自由，歹徒也有他們的自由。而且美國法律保障人權，這包括良民、疑犯和已判刑的犯人。一些法官還會予以輕判，犯案者坐短期的牢，轉眼又出來了。還指出美國汽車普遍，犯人都是「有車階級」，流動性很大，難以追捕歸案。丙君也認爲美國不禁槍枝，武器可以自由買賣，民間擁有不少槍枝，是世界上一個獨特的現象。

丙君說：「新移民初到美國，不容易一下子便瞭解和適應這個社會，面臨這樣的一個治安問題，應當怎麼辦呢？」

朋友乙說：「如果有位新移民問我的話，我會說第一，千萬不要過份天眞，以爲美國人都是友善的、樂以助人的、無私的。要知道美國跟別的國家沒有兩樣，有好人，也有壞人，而且絕不能從膚色、衣著、儀表態度中看得出來。第二，在家小心門戶，不讓陌生人進來。貴重物品不存放家中。大門用有橫門的鎖，出外關窗。如心中仍不安，可在家中安裝警鈴或其他防盜儀器。第三，出外也要小心，不要在僻靜地方單獨行走，晚上更不要單獨外出。如發覺有人尾隨，更要提防。」

甲說：「報上刊出殺人王魯卡斯被逮的新聞時，也報導一個廿一歲的女子多年前曾在公路上獨自駕車，當她發現有人尾隨時，馬上打電話報警和通知公路前頭的兩家居民，他們駕車護送她一段路，得以安全到達目的地。後來才知道跟隨她的正是魯卡斯。可見如果這位女子不加意提防，當天可能已進枉死城了。」

乙：「如果一個人單獨居住的話，我還有一些獻議。不要把自己的電話刊載在電話簿上，也別把自己的姓名貼在郵箱或門鈴旁邊。找一個親戚或朋友，每天約定通一次電話。我記得多年前我家住在二樓，一天請了住在五樓的女孩子吃飯，晚間她獨自上樓去，我們也叫她回家後打個電話下來，以免我們掛心。大家請看：從二樓到五樓去，跟本沒有到街上去，我們也這樣小心。近來我看見一些新移民，讓他們的子女六時後單獨從中文學校回家，秋後六時早已天黑，我眞替他們担心！」（陳志福）

兒童吃火鷄

十一月廿一日新僑服務中心舉行感恩節餐會，招待兒童。（張榮貴攝）

要聞簡報

★墨西哥訊：城郊天然氣廠十九日晨發生爆炸，引致四百人死亡，二千八百人受傷，數十萬人無家可歸。

★阿迪斯亞貝巴訊：非洲統一組織主席雷爾指歐美國家在非洲餓殍遍野時方稍作援助，也承認非洲國家亦有責任。目前饑荒最嚴重除埃塞俄比亞外，尚有查德、馬里、毛里塔尼亞和莫三鼻給。

★侯斯頓訊：「發現」號太空梭救回兩枚人造衛星後，十六日已安返佛羅里達基地。

★加州洛瑪·連達訊：市大學院公布，以狒狒心臟換心女嬰，手術後生存三星期，已於十五晚逝世。

★倫敦訊：廿歲委內瑞拉佳麗何蕙萊十五日當選八四年「世界小姐」。

化工學會年會

（本報三藩市訊）全美化學工程學會，十一月廿五日至三十日將在三藩市舉行盛大的年會。共有一二〇位講者，發表研究報告九二一篇，分享最新科技經驗，介紹國際性的發展趨向。

這次規模龐大的學術性活動，將假聖佛蘭西斯、聯合廣場凱悅、及希爾敦等旅館舉行。

中文打字機售
全新雙鴿牌中文打字機連備用字兩盒售七百五十元
請於中午12至2時來電：
362·5633

歡迎郵購
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎參觀
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

亞洲進口公司
三藩市 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St.SF,CA 94133
(415)362-8136
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

桂圓肉可作藥用

在各種中藥材之中，能夠即時入口而食，其味甜美的當首推桂圓肉了。它由鮮龍眼曬干而成。龍眼係肉厚味甜多汁之水果，曬干而入藥，其甜味更濃。記得兒時有病在中藥店配藥時，藥店每送給一小包龍眼肉或葡萄干，作服苦藥後的送口果。而我則常在湯藥還未煎好，已將龍眼肉先吃了。這因爲龍眼肉味甜，正合小孩口味。

在中醫裡，龍眼肉屬於溫補類藥物。它的主要功效是「補心安神，養血益脾。」臨床上常用於所謂心脾虛損而致失眠健忘，心跳驚悸，食少易倦諸症。中醫認爲心的功能是主血脈並主神智，異於西醫的理論。因爲西醫只認爲心臟主血液循環而已，而神智與思維活動是屬於大腦皮層的功能。由此可見中醫所指的心，是包括了心臟和大腦的部份功能的。而多夢、失眠、健忘、心跳而不安等，均屬於心的病症。中醫或稱之爲心血虛或心陽虛等。龍眼肉既能養血、補心、安神、自然可以用於治療上述諸症了。

年前有位朋友就讀於外州某州立大學。他體質素虛，兼之功課吃緊，本人又過分用功，因而用腦過度，精神緊張，以致在期終考試時患上成多夢失眠，頭昏頭痛，心跳健忘等症狀。西醫認爲是神經衰弱。據中醫診斷係心脾兩虛。後服中藥歸脾丸並常服食龍眼肉，及用龍眼肉燉羊肉吃，並注意按時作息，不使過勞。經一段時間調理，據說症狀大有改善。

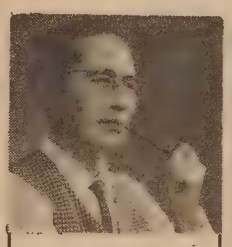
查歸脾丸爲補益心脾之重要方藥，而其中就含有龍眼肉。因此對於有類此症狀的患者，只要身體不忌甜食和糖尿病，肥胖症等，未嘗不可一試。可單服龍眼肉或將龍眼肉煲瘦肉，燉猪腦，燉羊肉等，其效果更佳。

除上述之外，龍眼肉含葡萄糖，蔗糖，維他命A、B。富有營養。因此中醫裡亦用之治氣血不足，身體虛弱等症，因爲本藥能補脾胃。服之能改善脾胃功能，增加營養物的消化吸收及利用。對於病後體虛服之亦有好處。

當然只用一味龍眼肉去治療上列諸證，有時亦未免有嫌藥力不足，故臨床上常與其它補益藥配合一併使用，如配當歸、杞子、淮山、黨參、北芪、大棗等，以增强其補益效能。前述的歸脾丸就含有這些藥物並爲此目的而設。成爲中藥臨床上常用的重要補益方劑。龍眼肉常用量一至三錢，除有忌糖病症外，一般無禁忌症，請放心服食。

溫故知新

梁廷慧



蔣覺夫先生

對多民族的國家應尊重多種語文

（編者按：蔣覺夫先生這一篇「浮世漫錄」刊於一九七九年十一月廿八日東西報。事過多年後雙語問題仍具其爭論性。文章中提及新加坡是個尊重多種語文的國家。可是最近該國定英文爲通用語文，引起新加坡華文學校教師及家長的抗議云。）

世界上的國家，皆是多民族的。國家愈大，國內民族愈多，這是勢所必然之理。古時人類還初有文化，稱強爭霸此起彼落，不斷發生。後來有了政治經濟組織，文化隨而進步，但彼此依然有爭鬥，永不能和平共處。直至目前，科技發展到了頂峯，國與國之間仍有利害衝突，甚至一國之內，各民族間也不能一致。

本世紀內發生了兩次世界大戰，糾紛的焦點都在民族主義，受到如此慘酷的教訓之後，有識之士才痛斥民族主義之害，力求排除狹隘的民族思想，提倡各國間的和平共存。在多民族的國家，也有採取民族平等的措施，不過還沒有完全實現，但比較以往，已大有進步。

大國多民族，如求民族平等，必先溝通思想，在語言文字沒有統一之前，雙語教育就是貫通思想的重要措施。因此，在目前的大國，如在美國，或在中國，少數民族的語文，不但存在，而且受到尊重。

例如，香港是英國在中國的殖民地，香港政府當然用英文，但爲了居民是華人，也已立法規定尊重中文，一切文件必須中英文並用。

又如，面積僅兩百多平方哩的新加坡共和國，馬來語是國語，英語、華語和坦密耳語都是官方正式語文，都受到尊重，百分之十四的人口是華裔，百分之十四是馬來裔，還有印度及巴基斯坦裔等少數民族，做到和平共處，權利平等，經濟發展迅速，國家日趨繁榮。

目前，世界文明空前進步，但仍有極少數的保守分子維持着有限度的頑固勢力，不能放棄人類原始的直覺意識，就是民族歧視，保持狹隘的民族主義。在太空時代的今日，雖然這些頑固分子不能起任何作用，但有時使人們十分厭惡，國際間引起危險的糾紛，國內在政治經濟方面，招惹意外的麻煩，必須正視這個問題。

近年來，美國的人權口號在全世界產生強烈的反應，這口號壓倒了民族主義，在國內更推進了多民族的政治經濟方面的改善，政府加強雙語教育的活動，訂立法例，使殘餘的頑固勢力逐漸消退。

最近本市發生選舉中有不尊重雙語規定的事件，引起少數民族選民的強烈反感，法院據稱將控以藐視法庭之罪，如果不及時阻止此類頑固思想的抬頭，就會引起不必要的民族誤會，後果可慮，幸而社會覺悟比前大不相同，此事將能完滿解決。

由此可知，對多民族的國家來說，雙語教育的重要性不能忽視。

三言兩語

是誰着急？

華埠交通問題嚴重。幾條大通道經常阻塞，找停車的地方又難。

華埠商人應知道這不是市府某一部門的問題，而是我們自己的問題。一天交通問題不能解決，定必影响華埠的生意。試問如果我們不着急，市府的職員會着急嗎？（黃就）

羅家倫庸俗世故

餘燼拾掇

我離開南昌時，未參加高中畢業考試。回去後，因爲有平時的成績，有營救校長、護校的功勞，校務會議通過補考畢業。

到了八月，大學的秋季招生，早已開始。許多國立大學都在舉行入學考試了。而我的升學和就業問題，在家庭中還沒有解決。父親是自私的，可是情有可原。他身體多病，吸上了鴉片烟，眼看一大家人，還要照顧叔父一家的生活，只想我能工作，接替他負起這個担子。但是母親雖是舊式家庭婦女，她却不願意我去步父親的後塵，寄人籬下，只求溫飽，沒有大志。她極力主張我繼續求學，希望要光大門楣。她還指望我若能考取公費留學（當年庚子賠款美國部份，用以資助留美學生的），前途無量。當然我自己不甘伏櫪，而向父親力爭。

偏偏這個時候，突然有一位我們素未聽過見過的客人來到家裡，很受雙親的歡迎。父親要我們稱他爲表叔，他名叫羅家倫（志希），新從美國得博士學位回國，在蔣總司令身邊當秘書。好個威風神氣！我們當然也望而生敬。他誇誇其談，自鳴得意。如何考公費，如何得博士，如何受重聘，眞個風頭十足，我也艷羨得心花怒放，好像自己就可以循他的路子，青雲直上！

可是，父親把話題轉到我的前途，向他徵求意見。父親當然訴說了許多家庭困難，解釋我必須放棄升學，從速就業。那時，我眞希望這位接受西方教育的表叔，能夠助我一臂之力，替我說幾句話。萬分失望，他竟是一個鄉愿，一腦子的庸俗世故。他竟「順水推舟」，照父親的意向說話，還要把他的家世拿來作力證。這位羅博士說，他父親羅佩香（我們要叫姑公），也是遊幕的，只有他一個兒子。早年母親就死了，他是跟父親長大的，深深知道幕道的艱難。只是因爲家裡人口單薄，父親有些積蓄，才能使他順利升大學考公費。十幾年一段漫長的時間，在貧病相交的情況下，那裡負担得起，還是從幕的好。

那時我眞的要哭出來，沒有終席，我就獨自離開了。見到母親，她一人也坐在廚房裡一言不發，也像受了委屈。從此我對這位大名鼎鼎的羅先生，就再也不想領教了。抗日戰爭時間，他當了中華民國駐印度大使，以後還當了考試院長。偶爾遇到，一種惡印象，始終不能消失，就沒有攀談過了。也許這是傲氣，也許這是小氣！（十二）

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號　電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號　電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌參茸
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金季街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

中山紀念堂

故國風光

廣州

秦儒

一一九

廣州現在是廣東省的省會。最早在秦漢時代（相當於公元前二二一—二四年）稱南海郡。漢初趙佗據此稱南越王。三國時屬吳地（公元二二〇—二六五年）。五代（公元九〇七—九六〇年）是南漢的首都。直到明代（公元一三六八年以後）才置廣州府。當時還管轄番禺、南海等十四個縣。清沿明制，直到道光二十二年（公元一八二一年）中英鴉片戰爭失敗以後，依南京條約闢爲商埠。還在城西南佔了沙面，設立英租界。

廣州位於珠江三角洲的北部，地跨珠江兩岸，是南中國的美麗都市。海禁打開，也是對外通商的重要口岸。因爲歷遭外侮，民氣激昂，宅又是一座富有革命傳統的光榮城市。

廣州別名「羊城」，也有稱「穗城」的。命名的起源，有一段動人的神話。說是周夷王時代，（還是沒有文字紀年的時候。春秋紀年是從紀元前八四一年周共和行政元年開始的）有五個仙人，騎着五只五色的山羊。羊口裡都銜着豐滿的穀穗，降臨「楚廷」（廣州的古名）。仙人們把穀穗送給了當地人，並且祝福那裡，永無飢荒。把話說完，仙人就形影不見了。那五只羊也立即變成了石塊。於是地方人便建起「五仙觀」，並塑造五仙五羊像，當爲「穀神」奉祀。現在廟址還在，不過僅存大殿和山門，在向陽路山坡上。廟的後壁上嵌有北宋和清末的古碑，可供憑弔。

四九年後，廣州市當局美化越秀山，在山崗上由藝術家按神話傳說，用花崗石雕刻了五羊石像，形態生動，雄據山巔，頗富詩意。據說將採作廣州市徽（Landmark）像紐約市的自由女神，是很有意義的。

越秀山就在城內，是因山上舊有越王台得名的。明朝永曆（公元一四〇三年前後）指揮使花英在山巔建觀音閣，因此又名「觀音山」。山上多種木棉樹，因其枝幹直上，卓然不群，所以人們叫它「英雄樹」。有首詠紅棉的詩寫得極好：「天南此樹最英雄，拔地撐天撼烈風。不比櫻花三月節，低頭只作可憐紅。」這首詩用日本櫻花作襯托，含有中華民族勝於太和民族的氣概。

「白雲」聳翠，「珠江泛碧」原有「羊城八景」之說。時局變遷，特別是都市建設，風景文物，也有新陳代謝，有些古跡，已經難於尋訪了。

中國通訊

★澳門訊：澳門政府十五日證實五星旗與葡國旗每日同時懸掛。

★北京訊：挪威首相韋洛克十七日抵北京官式訪問一週。

★台北訊：包括懷俄明州參議員森普遜在內之四位共和黨參議員偕助理十七日乘專機自中國大陸抵台訪問。

★北京訊：趙紫陽十九日指美、蘇皆爲世界不安之源，北京俱無意彼此結盟。

★北京訊：人民日報十二日呼籲制止報復歪風，不可官官相護。

★台中訊：台灣警方十五日的全面掃黑行動中，在台中市雙方火併，縣刑警隊長洪旭殉職。

★台北訊：一架「瑞航」包機首次載百餘名歐洲觀光客由中國大陸經香港前往台灣。

★里斯本訊：北京外長吳學謙十八日稱，解決澳門問題，可用香港模式。

★上海訊：三藩市市長范士丹十四日與上海市長簽訂兩市科技文化交流備忘錄。

★台北訊：第廿一屆電影金馬獎十八日揭曉，麥當雄當選最佳導演、李修賢及楊惠珊分獲最佳男女主角。

★台北訊：蔣經國十四日接見奧士利等七位美國聯邦衆議員。

★台北訊：經濟部長徐立德率團赴沙地阿拉伯參加兩國部長經濟合作會議。

A·Z 日用英語　米飯

英語的米和飯是同一個字 rice，出售是 for sale；"有米出售嗎？"是 Do you have rice for sale? 也可以簡單地問"你有米沒有？" Do you have rice?

答"有"是 Yes, we do.

"沒有"是 No, we don't.

在餐館中，點了菜後可以說"我們要一點飯." May we have some rice? 也可簡單地說 Some rice, please.

"你們有炒飯嗎？" Do you have fried rice?

答話可說"有". Yes, We do.

或"沒有". No, we don't.

"我們要一點炒飯"可說 May we have some fried rice.

（十二）

金山客批世情

※必贏？

最近台灣市面出現一套「麻將必贏速成」之錄音帶連同教材書出售。

金山客曰：輕信「必贏」，買者先爲「輸家」。

※煩惱絲

愛達荷一名男子，因剪掉舊女友長髮，被法官判囚兩年。

金山客曰：割髮犯法，三千煩惱絲真箇煩惱矣。

※

美國統計學者根據名人錄與保險公司之資料統計，證明忙人長壽。

金山客曰：語云，早起一日當三朝，活一年當三年。

8 阿書　巴卡狄

十一月十四日，畫家唐巴卡狄在藝術學院演講。巴卡狄這個名字，對許多人來講是陌生的。然而，只要提起作家基斯杜化。依殊活，及他那一系列七十年代末重新印行的口袋書，馬上會得到這項反應：「啊，那個巴卡狄！」依殊活整整十本書，封面一概用了巴卡狄的畫。

巴卡狄一直畫人像，以前用鉛筆或者墨水畫，現在用油彩或水彩畫；一張張臉孔，許多時候顯着愴惶和不安。他解釋說，任何人突然發覺自己被別人研究，總會覺得不自在。所以人像畫裡的人不是自然狀態下的神色，而是自覺甚至自省時的情態—枯坐着做模特兒，可能會在腦袋裡掏出令自己吃驚的流光閃影。

那麼演講的畫家，大概也不是自然狀態下的藝術從業員，而是面對着聽衆的發言者。這一晚的聽衆，包括許多美術學生。有一個坐在前排左角的男子，甚至一面吃香蕉一面畫素描。美術學生非常易於辨別，說得好聽是因爲氣質形象總是吊兒郎當地，優越而不在乎地，在不適宜的時間和地點做着自己想做的事，對社會和周圍的人視若無睹。他們都是年輕的；只有在那個年齡，才這麼看輕青春和一切自然規律。

巴卡狄一頭銀白的細髮，顯然不及這群學生耀眼。他年輕時候的照片也是很醒目標青的。此刻在講台上，他不厭其煩回答聽衆愚蠢的問題。依殊活坐在聽衆席，動也不動，不知道是在聽還是在等，總之使人想到「永遠」。

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 24¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

邁克影評

小電影

說出來實在使人吃驚：現在一部普通好萊塢製作，費用要多少？答案是一千一百萬。當然，鉅製不止此數。譬如哥普拉即將發行的《棉田會》，製作費接近五千萬元。假如有人將五千萬交到你手上，要你花在一部電影的攝製，大概也是頂頭痛的—不知怎麼才用得完。

哥普拉這種大手筆的導演，自然不會嫌五千萬多，而只怕不夠用。儘管慣於揮霍，心理壓力恐怕還是存在的。這也是爲什麼，許多「大電影」出現戰戰兢兢的現象；往往過於小心謹慎，失却了神采。尤其因爲有數年前《天堂閘》慘敗的例子，再加上歷來鉅片被製片人强行删剪的陋習（《一九〇〇》和《從前在美國》是身受其害的表表者），好萊塢學乖了，輕易不動皇皇鉅製的腦筋。

我個人向來偏愛「小電影」，對小資本黑白方銀幕製作有好感。這類戲，好萊塢不感興趣。因爲回本雖易，賺大錢却難，有違大亨們一本萬利的原則。小製作最大的難題是發行，可幸這幾年三藩市藝術影院越開越多，連上星期剛開幕的 Opera Plaza，算算共有十七、八間專門放映首輪藝術片的映室，可供選擇的影片足可以與主流好萊塢製作分庭抗禮。

當然，不是每一部在藝術影院上映的都是小製作。譬如 Bridge 戲院映的《歌劇卡門》，和就快在企李戲院公映的《史璜之戀》，都是陣容强資本大的巨作。重新發行的《從前在美國》完整版，更是特殊例子：好萊塢「估計錯誤」投資的藝術片。不過，大部份藝術片在好萊塢的影子底下，都只有做「小巫」的資格，却是不爭的事實。

近年大公司紛紛採購獨立製作，組成特別部門發行。站在推廣小電影立場來說，是個可喜的現象。這樣一來，小電影的身價無疑提高了，以往專發行藝術片的公司當然有怨言。但是小型製作從此登堂入室，接觸的觀衆面比前廣泛許多，以長遠計，畢竟是正路。

近日最矚目的小電影，是在 Opera Plaza 放映的《天堂奇譚》Stranger Than Paradise 和《舒適快樂》Comfort & Joy。前者製作費約爲十二萬元，完全是不妥協的實驗電影姿態。後者在史葛蘭拍攝，所費比《天堂奇譚》高，導演是拍過《葛高利的女友》和《本地英雄》的比爾科斯戴。

兩部戲應驗了「麻雀雖小，五臟俱全。」這句話。《舒適快樂》以一個被女友拋棄的王老五的遭遇爲主幹，輕盈可喜，充滿人情味。《天堂奇譚》三個主角都是年輕人，行爲怪誕，很能刻畫出時下某種青少年心態。難得兩部片的風格各有千秋，清醇俊美，將小電影的特點和優點發揮到盡處。

●天堂奇談劇照。

本周推薦電影

我爲你狂（大明星戲院）：這是香港影評人金炳興執導的第一部電影，拍攝期間一波三折。邵氏公司要求補戲修改結局，幾經艱難才得面世，不管成績如何，對一個有誠意和自覺性的導演初次嘗試，仍值得捧場。

顧名思義，《我爲你狂》講的是情慾的故事，由艾迪、蔣麗萍主演，林敏怡配樂。

尋人（約克戲院，十一月廿五號）：

沒有看過王穎成名作的觀衆，不應該錯過欣賞這部在三藩市拍攝的「小電影」的機會。《尋人》不但是第一部打進國際市場的美藉華人作品，而且是近年最被讚揚的美國獨立製作。演員除了業餘人士及美亞戲劇團數名主將，還包括《半邊人》的王正方，和在王穎新作《點心》搶正的女主角趙子雲。

說故事　講歷史

第二十章　王莽新政（一）

西漢從高祖（劉邦）開國，到武帝（劉徹）去世，經過一百二十年，可以說是一個蒸蒸日上的王朝。經濟繁榮，人口增長，配合了武帝的雄才大略，抗擊匈奴，加强統一，疆土的開拓，國勢的强盛，都是業績輝煌的。然而連年用兵，「海內虛耗，人口減半」，加之武帝後期，縱情遊幸（每年都有大規模的出巡），營建宮室，闢上苑、求神仙，也使國力傷耗甚大。

武帝去世，昭帝即位，才只八歲，幸而當時有霍光、桑弘羊、等元老重臣，共同輔政，雖然由於權力鬥爭，戚光黨傾軋，到漢宣帝，還能嚴肅法紀，鎮撫西域，仍舊維持了表面興隆的局面。傳到元帝、成帝、哀帝、平帝四朝，因爲主幼無能，大權旁落，就走上衰微的路子上去了。漢初呂后時代，外戚一度專權，不過呂后一死，劉姓皇族就進行反擊，將其消滅，可是昭帝開始，一直到平帝，外戚專權的局面，還加上宦官用事，宮廷中不斷地發生政變，王莽利用了這些形勢就自平帝繼位（才九歲），以皇帝的岳父擁政，由假皇帝變成眞皇帝，西漢就此滅絕了。

說起王莽，他倒不是不學無術，而是對經書很有造詣的儒生。在王氏豪門中（當時王家在漢城帝時，有十個兄弟封侯，五個兄弟任司馬—掌兵權的元帝的皇后成帝的母親王政君就是他的姑母），也是一個才識出衆的人物。據「漢書」「王莽傳」的記載，他在青年時代，一般兄弟生活奢侈，獨有他勤儉嚴肅，用功讀書，爲人也非常謙恭知禮。父兄早死，他侍奉孀母和寡嫂，撫養亡兄的孤兒，都十分盡心，很受戚裡的稱讚。在成帝時，繼承了叔父王根的職位爲大司馬，後來加封新都侯，地位雖高，他仍然保持着廉謙的作風，並常常施捨錢財，周濟窮困。遇到國家有賞賜，他都分贈給部下，得到群衆的愛戴，自奉却很儉樸。有一次王莽的母親得病，許多公卿的眷屬前去探病，到了他家，見着一個穿着舊衣服，紮條舊圍裙的婦人接待來賓，都以爲是僕婦，問起才知道是大司馬（管理軍事的宰相）的夫人，大家都感到驚奇，也衷心敬佩。成帝死、哀帝即位，丁皇后的外戚丁家專權，處處打擊王氏，王莽躲避風頭，力求自保，回到封地杜門不出，就在這種時候，他也做了許多結好人心的事，他的兒子王獲，打死一個奴隸，王莽表示公正，逼令兒子自殺。所以極受官民的擁戴。

襄帝在位，寵信弄臣（陪皇帝玩樂的臣子，有人解釋爲搞同性戀的相姑）黃賢爲大司馬，誅殺忠良，朝政非常荒亂，於是各個地方的人民都聯名紛紛請求皇帝復王莽位，協理國事，沒想到他還都第二年，哀帝就死了，哀帝沒有子嗣，而王政君太皇太后還在，她相機收取天子璽綬，立召王莽入宮接任大司馬，宣布賢的罪狀，責令自殺，並立平帝（成帝的弟弟，王政君的侄吳）。那時平帝僅僅九歲，這就由太后臨朝，大司馬王莽秉政。

社會安全問題

申請社會安全號碼

市民如欲申請社會安全號碼，應該儘快辦理，不要臨急時才申請。

社會安全局稱，該局正在將整個電腦系統現代化，簡化了申請手續。以前申請需等候四至六星期，現在只要三個星期便可以了。

申請社會安全號碼時要準備身份、年齡和國籍或居留身份的證明。年歲和國籍的最好證明是出生證明書。歸化入籍的公民，可以用入籍的證件。領取社會安全號碼並不一定要是美國公民，有合法的居留權（暫時或永久）便可。非公民申請時，應準備居留身份的證件，如綠卡、學生F-1居留證件等。

姓名身份的證明最簡單。駕駛執照、選民註册證件、學校成績表、結婚證明書、軍人身份證、甚至團體的會員證和公司的職員身份證，都可作爲有效的證件。

值得注意的，是社會安全局只接受證件的正本，和經發證當局認可的副本。另外，年滿十八歲又從未領取過社會安全號碼的申請者，必須親自到社會安全局申請。

—本專欄由社會安全華埠分局供應—

全市獨家貢獻
宮樣食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
鮑魚鷄翅
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

翻譯服務
中譯英　英譯中
法律文件
移民證件
東西報
華埠都板街八三八號三〇二室
（四一五）七八一·三二七六

眼意生

幾個新觀念

韋明

美國和日本的七—十一連鎖商店，非常注重銷售資料的統計分析。每店均設有電腦，總公司因此很快知道應該停止購入那些不受歡迎的貨品，而增購暢銷貨。

根據該公司最近公開的分析資料，有些新觀念就很值得大家注意。

例如，從無商標的優質貨品暢銷，反映今日的消費者，很多已不願意化錢買包裝，而樂意選購減少包裝成本來充實品質的貨品，而且這種貨品有越來越受歡迎的趨勢。

現在全家人在一起吃早餐的家庭，已越來越少，這是由於兩代之間，與男女之間的口味差距越來越大；食物組合的變化多了，造成了家庭消費行爲的多樣化。因此該連鎖店的分析認爲，如果把某些家庭食品以大量購買可以打折的方法來促銷，就正犯上以商店爲本位，而非以消費者爲導向的錯誤。而特小包裝的食品像果仁、乾果、醬瓜、芝士等上市日多，就是迎合消費者取向的作法。不過小包裝也需要很高的技術和知識。例如每包芝士兩小塊還是四小塊？黃瓜一條還是兩條？如何揣摩消費者的需要，就有很大的學問。

此外，今日的消費者抱着東西有得用便成，不一定要購買的觀念。例如消費者認爲租車比買車廉宜省事，園藝機械和地氈清洗器也是一樣。青少年流行租唱片和録影帶，而不購買，也是風氣使然。這種潮流，對廠家的影響不大，對典型的零售業却是極大的挑戰。

工業化先進國近年已增加許多沒有門市鋪面的商店—以直銷系統或郵購方式售貨，在美國，已佔了總零售額的六分一；在日本亦已達到十分一。由於毋須鋪面及店員，先錢後貨，以致售價極有競爭力。這門生意只要靠良好服務，及維持貨品的品質，顧客要求退貨的比率就並不高，商譽也可以平穩保持。

在以前「量」的時代，訂價很簡單，成本加上合理利潤就是了。但由於今日商品的廣義成本包含了例如服務、風格等等投消費者所好的抽象成分，加上了「質」的因素，以致訂價比以前複雜得多。

房地產專欄

・曾宏銳

局部時間擁有物業

一種較新的擁有物業方式，是局部時間（或間斷性）的擁用 Time Sharing Ownership。擁有者只能有權在指定的時間內，使用和享受該物業（例如在一年或一季內的一周或數周），與其他人共同擁有業權。但必須注意，它與有些長達二三十年的俱樂部會員權利，完全是兩回事。

這種特殊的業權，有點像 Condominium。只是後者以空間來分，而它以時間來分。這是商人迎合現代人以有限的資源來要求較高生活水準的一種生意經，它提供更多永久性的度假設備給我們這個日趨富裕，人們視度假爲一種權利而不是奢侈或特權的社會。

這種方式源自歐洲，五十年代由佛羅里達州一位手上擁有大批滯銷物業的發展商帶入美國。在過去十年，它在市場競爭不大的情況下，已擴充爲以數十億元計的大生意，有時甚至以倍數增長。目前，以擁有期爲每年一周的典型價錢，也和其他物業一樣，可以出售、出租、或交換，或由別人繼承。目前，這種業權一般增值頗快，以貸款購買，利息可以扣稅。

目前，它的發展在美國佛羅里達、他豪湖、科羅拉多、夏威夷等地正方興未艾。

像任何的新事物，局部時間業權仍未爲一般人所接受，因此發展商花在促銷廣告的成本仍然極高。又因它是「度假取向」，購買者大多爲年薪六萬以上，身有閒錢的中上階層。

此外，業主所付的管理費用頗爲昂貴，一年一周的，大概要三百元，而且趨勢有增無已。

目前，這種置業方式我們仍不易評論其長短；很多問題，或許藉時間和經驗去克服。無論如何，這是實業界一個活躍的部份，但需要謹慎細察。

（廿七）

黃澤華譯

稅務叢談

・吳森

汽車新稅例

稅法上向來都有一項從不變易的通則，凡用作商用的房產、機械、儀器、工具等，都可以將折舊額免稅。同時，這些房產、機械、工具等的維修保養費，也可以作爲營商開支 Business Expenses 而獲得減免。另一方面，作爲私用的一切，既不能享有折舊的減免，而維修保養費，也並無減免。

那麼，那些半私用半商用的樓房、機械或工具，在稅法上該怎樣處理呢？在一九八四新法案之前，方法非常簡單。譬如你有一部自用汽車，百分之二十作商用，其餘百分之八十作私用，維修保養費及折舊的百分之二十可以獲得減免。但在一九八四年法案之後，情況便大大不同了。

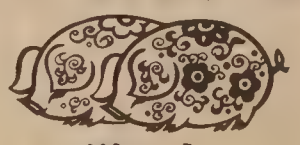
根據新法案，一部商用及私用自行車，如商用部分不超過百分之五十，第一，不得享有投資優惠 Investment Credit；第二，不得用第一七九條款減免；第三，折舊方式只限於直綫式的折舊 Straight-line Depreciation。

「投資優惠」對商人及投資者來說，是一個很有利的項目。舉例來說，你的身分是營業代表 Sale representative，你在納稅年度買一輛價值一萬元的汽車。要是你的汽車是完全商用的話，你可以將買價的百分之六來和你該年度應納的稅款相抵銷。在一九八四法案之前，不管你商用部份的百分比佔多少，都可以按比例享受投資優惠的待遇。但在新法案之後，商用不超過百分之五十的話，便沒有這方面的權利了。

其次，根據稅法第一七九條款，你可以在享有「投資優惠」及折舊減免之前，來一個大刀闊斧的減免。以上例來說，你乾脆可以從買汽車的一萬元中，將五千元從應納稅的入息中減除，剩下五千元，還可以再享有「投資優惠」及折舊額的減免，享有三重優待。可惜得很，若現在你的汽車商用部分不超過百分之五十的話，便失去一七九條款的優待了。

至於折舊，有許多種不同的計算方式。而直綫方式的折舊法是最保守的一種，所得的折舊是遠較加速折舊 Accelerated Depreciation 爲少，是一般納稅人所最不願意接納的。

除上述的限制外，新法案對商用及私用的汽車還有兩項重要的新例。第一，縱使你的汽車在商用部份超過了百分之五十，「投資優惠」最高額（不管車子來價多少）不得超過一千元。那些慣於用平治或林肯名車作商用的納稅人要大歎倒楣了。第二，假如你是受薪階級的話，縱使你汽車商用（或用於職業）超過百分之五十，你也不能隨便在報稅時求取「投資優惠」，「一七九減免」，或「折舊的減免」。惟一的例外，就是你老闆能證明（隨時書面支持）你的工作一定要用汽車。換句話，你的汽車成爲你受僱條件之一，才可以獲得優待。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布裝　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　經濟碟飯　各款米粉　堂食外賣
服務週到
巧製　美味熟餸　欵式新穎　五香鹹肉粽　香甜臘鴨
週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

Royal Cathay
國光
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER・WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE (415) 952-1333　TELEX 383537 ROYALHOUSE SSF
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳・專誠爲僑胞服務・若蒙垂詢，請電話接洽
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

麥當勞聘人
即將開業之三藩市華埠分店，誠聘分店經理及服務人員，薪金視資歷而定。
申請者請函：
1225 Martinique Lane,
Foster City, CA 94404.
EOE.

美國華裔知多少

馬建平

就算我們不理會「華裔」或「華人」的界定是否有困難，今天全美國華人準確或接近準確的數目究竟有多少，只有天知道。美國每十年做一次人口普查，在八〇年四月，人口統計局公佈華人總數爲八十萬零六千人，佔全國千分之三點六。八四年初，該局估計全美人口爲二億三千四百餘萬，比八〇年只增加百分之三點七。不過，華人在四年內的增加肯定超過此比率。而且八〇年華人僅有八十萬的數字，亦很值得懷疑。

八〇年統計局公佈德州的華人總數僅爲二萬五千人。但據當時估計，侯斯頓和達拉斯就超過此數兩倍。加州的華人增加更快，雖然八〇年公佈全州有三十二萬，但去年底，據州政府估計，單洛杉磯已達二十五萬。

目前大陸和台灣每年各有獨立國家的二萬名移民配額，加上香港的六百名，華人移民名額已比其他國家多出不止一倍（因此美國政府增加香港配額的可能性極微）。加上近年大量無配額限制之越南華裔定居美國，華人更是急速增加。據保守的估計，今日加州華人不會少於五十萬，全國則達一百五十萬之數。但佔總人口，亦僅千分之六點四。

統計數字不符事實，在於官方只算已入美籍和有固定住址的華人，而大量有長期居留權及非法居留的流動人口均未計算。叫人警惕的是，美國政府對少數民族的人口統計，一向並不認眞。有些民權領袖，甚至懷疑政府在玩弄統計魔術，把數字低估，以減輕對少數民族的福利照顧，和他們在政治上討價還價的力量。

美國人口由歐洲白裔佔大多數。在非白裔中，華人人口少於墨裔、黑人及印第安人，但在亞洲人中佔首位，略多於菲裔和日裔。其實華人在各族中僅少數中的少數，甚至連少數民族應享的權益也得不到。最近民運界在底特律和華盛頓特區爭取到少數民族權益，並不包括華人在內。

精確統計美國華人數目已是當前急務，華商才可以確定華人的消費市場，華人才知道自己的政治力量有多大，和了解這個亞洲以外最大的華人社會，對海峽兩岸政治和文化的影響。因此有人提議向政府申請經費，成立一個調查華人人口的專責委員會。有了華人的地域分佈、教育水平、職業和收入等具體資料，向政府爭取權益時，才有可靠的憑據。

跳樓貨股票

股市縱橫

俗語所講的跳樓貨，是指價格平到無可再平那種便宜貨。股票也有跳樓貨，而且每年一次。時間大多在每年十一月至年底。

原因是有很多投資者，年頭或年中賣出股票而賺了錢。無論是長期特惠稅額或短期的，都想辦法把稅額減低。最好的辦法是看看所持有的股票，那隻是虧本的，年底前就把它賣出。將所虧了的數額和以前所賺的互相抵消，以這樣來省回付稅。

在稅務上，每個家庭可以在入息額扣稅高達三千元，如已是長期的，就可以扣六千元（這是聯邦稅例，加州稅只可以扣除一千元。）所以，就算投資者沒有賣出有賺的股票，只要賣出所虧本的股票，也可以減少稅額。如賣出虧本的股票，投資者不能在卅一天內再買入同樣的股票。否則，就會形成犯例 Wash Sale，稅局就不准扣除你所虧本的數額。同類而不同公司則可以。（即賣出 Boeing 而立刻買入 Lockheed，是可以的。如賣出 Boeing，就要等卅一天之後才可以再買。）

同樣的，有些投資者年初賣出虧了本的股票，他也可以在十二月廿四日前把有賺的賣出，和以前虧本的抵消。而且，賣出有賺的那隻股票，可以立刻再買入同樣的股票。投資者要注意的是：第一，十二月卅一日賣出虧本的股票，也可以作八四年計算。第二，賣出賺錢的股票，以普通五個交易日爲例，在十二月廿四日前賣出也可以作八四年計算。第三，若以隔天交易計，有賺的股票在十二月廿九日前賣出，也可以作八四年計算。

有以上種種的情形，以致很多股票在每年最後的兩個月都會供應過多，以致價格下跌，跳樓貨由此而來。在這段期間，是叫做 Tax-loss Selling。明年開始，這些爲省稅而賣出股票的因素消失，造成供應減少，股票價格就很容易回升。

投資者應該怎樣利用這些機會買入跳樓貨而得益呢？第一，先把自己應賣出的股票在十一月前辦妥，不要和大部份人一齊行動，賣價才不致太低。第二，預備一筆資金，在這年尾盡量買入股票，預備明年一月初全部賣出。在這短短的期間內，可能有百份之廿的收獲。最理想是在十二月中開始買入，明年一月中旬賣出。第三，選擇那些起跌幅度比較大的股票買入，越近低點越好。記着這是短綫投資，只要獲利十%至廿%，就即應賣出。第四：選擇五間至十間公司而不同種類的買入。

黎偉德

雷根如何減少赤字

李樂

雷根在大選中獲得大勝後，美國當前經濟潛伏的不利因素，仍然存在。更由於最近經濟增長轉緩，上周公佈的主要經濟指標，已顯示經濟不會在短期內反彈，龐大的赤字浪潮，似乎更加難以堵塞。

雷根經濟政策的重點，乃是企圖以減稅、削減政府支出、穩定貨幣供給、減少政府干預，及減少非經濟性的援助作爲手段，藉以提高儲蓄率，刺激投資和提高生產力，使全國財貨與勞務的供給量大幅增加。如此即可壓抑通脹，帶動經濟活動蓬勃發展。於是政府的稅收增加，多年沈疴的財政赤字，使可以獲得解決，不再對通脹及高利率造成壓力，形成良性循環，而使經濟踏上坦途。

但如意算盤並不似想像那般好。雷根上任之初，曾誇言至八四便可有五億元之盈餘，何曾實現？加以主要由美元高企引致的貿易赤字不斷膨脹，形成「雙赤」，實在令人引以爲憂。

美國短期的經濟前景，也並非一片坦途。例如當前某些重要經濟指標呈現好景之際，另一些關鍵性的因素却反其道而行，形成經濟上的奇異矛盾，使分析家也往往難於論斷。

人人都同意赤字應該減少，問題是如何減？三個基本方法是經濟成長、削減開支和加稅。痛苦最少的是經濟成長，但成長不易確定，餘下兩項如何取捨？雷根若認爲加稅是錯誤的，就只有把政府的開支逐步削減。而執行的方案，就集中在退休金、老人健康津貼、農品價格津貼等幾方面。

社區新聞

★華埠女青年會白象義賣會十二月二日上午十時至下午四時在企李街九六五號會所舉行。又該會「中國結」初級班，十二月八日開始。詳詢三九七—六八八三。

★灣區著名古箏演奏家張燕夫婦已應邀前赴東部紐約市博物館、紐約市立大學、哈佛大學等巡迴演出。

★亞裔婦女新移民計劃主辦之第四次免費華語講座—講解工人賠償、職業訓練及求職技巧等問題，十八日下午二時假屋崙林肯學校禮堂舉行。詳詢四五一—二八四六。

★三藩市中華總商會決定邀請宗毓華擔任農曆新年大巡遊總指揮。

★華埠工人中心獲金美崙堂及亞洲法律聯誼會贊助，十二月二日上午十一時至下午四時，假沙加緬度街九二〇號金美崙堂舉行賣物籌款午餐會。詳詢七八一—〇四〇一。

★聯合州省儲蓄銀行董事長譚炳城宣布，委任三藩市大學商學院教授哈洛．韋特爲該行董事。

金山 大埠 奇香麵廠 Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老 出品馳名
•雲吞皮 •春捲皮 •簽語餅
•粗身鮮炸麵 •靚細炒麵
膾炙人口 包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：982-6137 431-5666
工場：奇香麵廠啓

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖漆及油漆具用器鐵種各

結仔藥西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
藥西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
參街頓作市夾街臣槓到請
(窗櫥祥生永即)列陳片相人本

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
跌打 便常露打跌名著 周亮
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

TAX 梁哲武 稅
執照 屋崙 電話：835-4885
簿記、稅務
商業簿記
翻譯中英緬越文件
加省 精影標準護照相
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
代辦貸款 打指膜
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭互助股票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅。卅餘年經驗。忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
花園角巷六十一號
電話：三六二、六九二八四三三、三三七三

同性戀者增勢減緩
三藩市人數仍有十萬

【本報三藩市訊】一項最新調查顯示，七十年代起大批男同性戀者流入三藩市的趨勢，近年由於「先天免疫機能失效症」AIDS猖獗而減緩。

由「研究與抉擇公司」副總裁勒利．拜仁發表的這項調查報告透露，三藩市每一百戶中，有十五戶至少有一名同性戀家庭成員，全市則共有七萬人；男女同性戀總共約有十萬。同性戀社區每年的總收入達十五億元。而且同性戀中的白人，以受過良好教育和經濟狀況優裕者居多。

市府撥款三藩市AIDS基金會四萬七千元，用作此項調查，以便更好地進行防治該症的教育活動。

調查報告指出，三藩市同性戀人數比全國平均數多三倍，有百分之二十四的男性成人同性戀者，佔全市人口百分之十。其中百分之八十八同性戀者是白人，百分之五十七的同性戀是大學畢業生。調查的人中，有一半是技術人員或經理級的管理人員。祇有百分之九無職業。有三分之一男性同性戀者年收入達三萬元。

大部份同性戀者住在租賃公寓，祇有百分之二十二擁有房子。同性戀人士，百分之三十住在卡斯特羅街或諾谷、百分之廿一住在杜波斯三角區或赫特街、百分之二十八住在樸街、田德隆區和美慎區。百分之七十八的同性戀在一九六九年以後來三藩市，而近兩年來的僅佔百分之六〇。

調查報告還透露了有關AIDS病況及正在改變的同性戀性活動方式。據研究所得，年齡和種族與患該病症無關。男同性戀者有兩成同時與女性有性關係，迄今並無一位女性因此患上該症。但是有兩名男同性戀者，在使用靜脈注射毒物及與女性發生性關係後患了AID病，從而推翻專家提出的異性交媾不是該症傳染的主要方式的論斷。

儘管有百分之二十八至四十的男性仍然進行被認爲是極易患上該絕症的性活動，目前已有百分之九已成單身，百分之三十九的同性戀在最近一月一直維持一夫一妻關係。可見對該症的恐懼，大大減少了亂交現象。許多男同性戀者說，他們更重感情，更關心自己身體的健康和福利。總而言之AID症在改變同性戀的生活方式這方面，起了積極作用，儘管許多同性戀者迄今還難以使自己改變。（張秉頤譯）

保留投標予少數民族
引起白人工商界不滿

【本報黃燕薇三藩市訊】本市最近通過一項法例，指定凡市政府招商投標的合同中，其中總值一成要保留給少數民族擁有及經營的商號，另百分之二保留給婦女開設的商號。

這項法例對少數民族及婦婦女商人是一大鼓舞。但支持此法案的律師委員會城市事務小組負責人綺華．彼德遜承認，白人工商界對此不滿，將會訴諸法庭。

反對最烈者是承造商全國性的組織AGC，該組織加州分區經理郎．漢卡對本報稱：「商人一般嫌政府生意難做，因爲其中規則及限制多，手續繁瑣，所以七成半至八成半商人不願投標。這項維護少數民族和婦女的法例通過後，也許九成不參加投標了。」

彼德遜不同意漢卡的說法。她指出過去AGC承造商獲得差不多全部市政府的合同（百分之九十七）。「他們當然不欲別人來分肥！」她說。

市人權委員會林啓民也指出，承造商組織一貫反對平等就業法例，對少數民族也是不友善的。在公聽會時，該組織指新法例所定配額過高，但他說法例只訂「目標」，不是「配額」。如無少數民族和婦女商人承造某一工程或供應某一物品時，市府仍可交給白人商號承辦。

在三藩市，約四成生意爲少數民族所擁有，婦女經營商號也佔一成。但過去市府合同中，少數民族與婦女中標的總數不及百分之三。

漢卡稱如打官司，要打上聯邦最高法院。彼德遜認爲不必害怕，他說：「佛州邁亞美市也有相似的一條法例，白人承造商級級打官司，打到最高法院。但一月前，法院判該市得直。」

悼恩師布雷迪先生
馮天賜

我的生活經歷告訴我，一個人在思想意識方面得到成長，並非輕而易舉的事。和本族人生活在一起，抱著原有的偏見、用舊眼光來觀察生活上的問題，往往是比較容易的。可是，我們有時會遇到一個思想開闊，心靈高貴的人，足以使自然超越隘狹的觀念去接受新事物，使生活獲得新的意義。

史圖．布雷迪就是這樣的人。從一九五八年至一九七五年，他是我的聲樂老師。直至今日，我時常緬懷布雷迪老師的諄諄教誨。他在聲樂方面造詣很深，是他教會我如何以歌唱的形式來表達自我。

在大學時期，從華埠搭巴士去他在太平洋崗的住所學聲樂，每周一次。布雷迪老師收學費特廉，每小時五元；直到我有了工作以後，也沒有改變。

我學的是西洋歌曲，能用多種語言演唱。可是，一九六〇年發生的亞裔運動，使我深切地反省，我竟然不會用中文唱歌。因此我決定學唱中國歌曲。我開始唱得不好，不能充分表達自己的感情。而布雷迪老師也不太理解我這種「尋根」的熱望。但是他深愛音樂，而且知道音樂能具有喚起靈感及協諧統一的作用，所以他能滿腔熱誠爲我伴奏歌曲。儘管他認爲西方音樂優於東方，但是他伴奏的認眞程度，正如爲我伴奏韓德爾和斯卡拉提的作品一樣。

一九七五年，由於我積極投身雙語教育，工作繁忙，因而無法繼續學習聲樂。但是，我們一直保持密切聯繫。一九八一年，我在三藩市大學唸完博士後，向他表示想在他家裡舉行一個小型音樂歌唱和茶點會。我當時表現得有點躊躇。他體會出我的心事，以慰勉消除我的顧慮，和支持我的想法。音樂會開得很成功。

布雷迪先生已於一九八四年十月二十二日去世。他在音樂圈桃李滿天下，生前一周七天教授鋼琴和聲樂。在他晚年，美國戲劇學院仰慕其盛名，特邀他爲該校聲樂教師。

布雷迪先生是我的聲樂啓蒙老師，是我的好友，也是我人生道路上的指引者。他將永遠活在我的心中。

（本文作者現爲三藩市第一華人浸信會的獨唱演員，也是雲尼弗烈．貝克合唱團成員，並曾和本地的「流泉音樂社」共同演出。）

雷根公司

秋季大貢獻

凡在十一月卅日前，選購下列蓆夢思牌有保用十五年之品質上乘床褥

蓆夢思牌

MAXIPEDIC　SIMMONS　Beautyrest

携此廣告可享受下列三大優待

• 有七折至五折特價
• 免費運送及免費搬走舊床褥
• 奉送優質鐵床架(多買多送)

名廠出品、製造嚴格、舒適耐用
分期付款、極表歡迎、不論遠近
送貨準時、一舉三得、勿失良機

有效期止11月30日

HOUSE of LOUIE
1045 BRYANT ST. S.F. 621-7100

雷根 計公

民豐國貨公司
1301 STOCKTON ST. S.F. 433-8678

屋崙校區撤銷控家長
但仍針對菲裔卡道納

【本報黃燕薇屋崙訊】屋崙校區已於十一月十四日投票責成他們的律師，以任何「合理」的方式「儘快」取消向一批要求雙語教育的家長反控訴，同時委託律師擬定談判的條件和方式。

今年四月，就讀屋崙公立學校學童的數名家長提出控訴，指責校區違反州的雙語教育規定，及一九六四年聯邦民權法。校區總監大衛．保域於九月提出反控訴，指責家長「濫用法律程序」，要求十二萬元賠償以及四百萬元懲罰性賠償和訴訟費。

反控訴一提出，便遭受社會各界人士的強烈譴責，其中有家長（包括不需要特殊幫助的學童家長）、政府官員和政界人士。而且引起公衆在校區行政大樓前舉行遊行示威。

但根據校區律師華盛頓的文件顯示，獲得取消控訴的家長並非全部，菲裔家長加里杜．卡道納仍然被控。

當東西報就此事詢問校董會主席碧芝．史田納時，她感到甚爲震驚。史田納說，就她所知，校區的決定是包括所有家長的。仍然控告家長卡道納這點，華盛頓律師一向並無提及。當她向華盛頓詢及此事時，華盛頓表示他覺得需要具有處理此事的彈性。

代表家長的一名律師路易士．索爾茲伯里尚未收到有關校區決定的正式文件，所以無法置評。但他指出，原告已向校區提出一些建議，例如在雙方律師關係緊張，和互相極不信任的情況下進行磋商。索爾茲伯里指責華盛頓不該向傳播界和州最高法院透露應該保密的商談內容，而且對她本人進行人身攻擊。

華盛頓最後同意原告要求，將反控訴和原來的投訴分別處理，以便加速原訟案的解決。華盛頓雖然尚未有機會提出解決的具體方案，但是他表示，校區一直儘全力提供平等教育的機會。他聲稱，有關這一點家長尚未意識到。最後他也希望原來由家長提出的控訴能夠撤消，但是他對此不抱有幻想。

保域總監目前正在牙買加。據校區權威人士透露，他返國後，會同意校董會這一決定。（張秉頤譯）

名韓裔建築商玄大偉
計劃建華埠「華美中心」

●玄大偉。

【本報洛杉磯訊】韓裔建築商玄大偉與華裔建築師陸大年，合作策劃的一項華埠四十五號官地發展計劃，已經正式呈遞洛杉磯縣政府。

玄大偉十五日在記者會中說，這項計劃極龐大的地產投資，尚有其他競爭對手。他們會使用「延緩現金流量」的方法，和配合有效的宣傳促銷方式，可使集資成本金額減至最低。

玄、陸將此項工程命名爲「華美中心」，綜合了商業、居住、文化和休閒的多種功能。不只成爲一個南加州的遊覽區，而且是分享中華寶貴文化遺產的地方。

「華美中心」佔地五萬平方呎，共分五個單元，包括一、華美文化及社區中心，二、華美平價公寓，三、中國村商場，四、華埠旅館，及五、社區停車場。

玄大偉設計的日本村，曾贏得八〇年城市設計局的全國獎。他說，當年設計日本村的構想，和這個發展計劃極爲相似。日本村事實上非常成功，不獨令使用的人賺錢，也帶動日本城更加繁榮。

玄大偉說，他確定整個計劃的細節前，曾廣泛徵詢華埠人士的意見，並獲得熱烈的支持。他希望華裔社區視他爲「合作者」，而不是「入侵者」。

「華美中心」的工程費用初步預算爲六千萬元，其中旅館和商場部分，已獲得本地華裔及香港華人財團初步同意投資。其餘部分，待申請該計劃成功後，再徵求更多投資者合作。

司法部控市府消防局
選聘時歧視少數族裔

【本報三藩市訊】司法部十三日向地方法院控告三藩市市府，在甄選及僱用消防員時歧視亞裔、西墨裔及墨裔等少數民族。

司法部指控市府使用不利少數民族的雙重標準，來徵聘消防員。在該部向法院的訴狀中，並未提出應以怎樣的比率僱用少數族裔，但要求法院指令三藩市消防隊不可繼續實行帶有歧視意圖的僱用程序。

在目前三藩市一四七二名消防員中，少數族裔僅佔十四%（警隊則佔廿六%），包括八十八名西墨裔，八十名黑人及卅六名亞裔。而屋崙市則佔卅一%，洛杉磯縣佔廿%。

此外，少數族裔晉升的比率，更遠比人數比率爲低。在廿一名小隊長中，僅有三名黑人；而在八十名中隊長中，更僅有一名黑人。

但市消防局十五日已否認此項指責。消防局副指揮羅狄吉斯說，該局用人向來使用同一標準，對亞裔更絕無歧視。所有消防員均須由公務員委員會審定任用資格，消防局僅負責最後甄選程序。兩年來消防員的空缺高達一百人，但該委員會並無將合格人選名單交予該局，反映出聘人不易，更談不上是歧視。

羅狄吉斯否認有任何不利少數族裔的聘人程序。他說，聘消防員不分膚色與種族，只問是否合符資格及條件。

美慎區第七分局的華裔消防員李洛納，則表示在隊中並不覺得有明顯的種族歧視，因爲市府紀律部隊均懂得那是極敏感的問題。

他認爲本市亞裔向來極少人有興趣幹消防員。他說：「你可以拉一匹馬讓牠去飲水，但不能强迫牠飲。」

司法部已要求市府加强宣傳聘人計劃，讓更多適合條件的少數族裔知道申請工作的途徑。

相聲大師侯寶林
將來三藩市演出

【本報三藩市訊】相聲大師侯寶林，將隨「說唱藝術團」十二月廿四日晚上八時將在普士街一八八一號日本埠日本中心戲院表演一場。這是現年七十歲的侯寶林首度來美演出。

該團的演出，還包括梅花大鼓、山東快書及彈詞。

訂票及詳詢：九八九—四七二六。

豐富火鷄餐招待貧苦

【本報三藩市訊】聖安東尼餐廳今年繼續在感恩節晚上免費供應豐富的火鷄餐給貧苦大衆，而且數量較去年增加三成，準備一天內招待二千二百人。

餐廳總監洛狄奧神父說，近年吃餐者亞裔約佔百分之三至五，大部分爲難民。他們多是一家大小齊來分享感恩節吃火鷄的歡樂。

該餐廳在感恩節免費招待貧苦大衆吃火鷄餐已屆第卅五年。今年需準備三三三隻火鷄，八百磅馬鈴薯，七百磅餡餅，和一百加侖雪糕。

該餐廳在鍾士街四十五號，由聖安東尼堂經營，屬不牟利性質。歡迎各界人士捐助此項善舉。

●洛狄奧神父。（張榮貴攝）

移民法律問題

借款填表

上期談到「生活保證書」上對申請人薪金及財物的填報。

如果申請人有高薪入息或在銀行儲蓄户口中有大量存款，足够保證新移民的生活費用時，其他項目所值（如物業、股票公債、個人財物等）實屬次要。

有人這樣說：「我可以向朋友借一筆錢，存進銀行一段短時期，以應付這張保證書，可以嗎？」

移民局只問銀行存款數目，不問金錢來源。申請人只要銀行證明㈠開户口日期，㈡去年全年存款額，及㈢現在存款數目。（十二）

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

東西報
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）　第十八卷四十七期　一九八四年十一月廿一日

商業會所拒與社區領袖會晤

對餐館工人勞資糾紛，社區領袖表示無意介入談判，只想了解雙方立場。

【本報盧曉鵑三藩市訊】亞裔社區的一些領袖，最近抨擊三藩市商業會所的代表拒絕與他們接觸。社區領袖指出，他們在這場已陷入僵局的餐館人員罷工中保持中立，而會見目的無非是要瞭解勞資雙方的立場，及發表社區的意見。

華促會行政主任謝國器說，社區關心工潮，是因爲百分之七十的罷工者是華裔。共有五十六名華裔工人，因爲失業，給社區的社會服務團體增加很大的負擔。

十月二十二日，社區人士要求分別會見工會第二分會主席查理・蘭姆和商業會所主席哈羅德阿瑟。社區領袖在十一月八日會見了工會代表，但是迄今商業會所的董事會拒絕和社區領袖會面。

會所的律師威廉・夏普德在回答指責時指出，社區成員和俱樂部董事會之間的會見，是違反全國勞工關係法的。他認爲，與「代表亞裔社區利益的人」，或與具有「代表資格」的人談判，是不適當的。

謝國器堅稱，社區無意參加談判，祇是要傾聽資方對工潮的意見。夏普德認爲，問題來自概念不清。有些人認爲是「談判」，別的人則可能看成「妥協」，第三者甚至可以說是「調解」，這一切都是勞工關係部所不允許的。他補充說，工會不同於會所，它可以在任何地點同任何人接觸。

第二分會的律師羅拔・柏素指出，祇要社區領袖和其他公衆人士不直接參與談判，他們可以和資方聯繫，了解糾紛。這位律師認爲，會所方面不會見社區代表，圖謀「威脅人們，使他們無法使用言論自由的權利」。

此外，會所方面指責社區領袖十分明顯地偏袒罷工工人。夏普德引述了方小龍牧師等七人簽署的信，信中說：「我們深信他們（罷工者）的行動是正義的。」

同源總會董事梁榮業說：「我是六個公司的董事，並不會偏袒工會。我十分關心罷工事件，是因爲涉及到亞裔。」謝國器强調，社區人士的意見和工會第二分會不是完全一致的。他們對工會的一些要求，如福利和薪金的考慮，有「保留意見」。

謝國器在十一月十五日的記者會上聲言，如果該會所頑固堅持原有立場，社區人士將敦促華埠商界停止與該組織的商業來往，並呼籲俱樂部的二十二名亞裔成員停止光顧俱樂部。

夏普德認爲，謝國器這番話是「極不負責任的恐嚇」。

●記者會上的謝國器。（張榮貴攝）

華埠橙地改建計劃七對零票遭受否決

●被否決改建的橙地建築物。（張榮貴攝）

【本報三藩市訊】華埠士德頓街一〇一九至一〇五五號與積臣街交界處，改建兩座高層建築物的計劃，十五日已被城市計劃委員會以七對零票否決。

代表一百七十名商户及住客的橙地居民代表，在聽證會上一致反對改建。他們說，雖然目前他們居住環境並不佳，但若因改建而遷居，租金負担及交通遥遠，嚴重影響他們的生活。

此外，襟馬多小學代表指出高樓嚴重影響該校的陽光。東華醫院代表則表示，大樓造成醫院附近的交通更擠塞，阻礙急症室的入口。

由基奧羅發展公司籌劃的該項十層大厦建築計劃，前座爲商住混合大樓，後座爲一百七十單位的老人住宅。

橙地居民及商户爲反對改建成立的居民委員會，在公聽會舉行前已散發一分「致華埠各界公開信」，並各方奔走，争取社會人士的支持與同情。

此項華埠改建設計在第一次聽證會中遭受否決，顯示發展商及外資要打入華埠，仍然受到强大的反對力量。

日裔名廚小林正孝陳屍寓所死因未明

【本報三藩市訊】享有盛名的法式餐館瑪莎的日裔東主及名廚小林正孝，本月十三日被發現死於諾比山的寓所裡。最早的報導，曾推測他是被謀殺的。但警方迄今尚未斷定死因。

根據法醫官約瑟・郝迪卡在其報告中稱，小林不太可能死於槍擊。兇殺組警官卡爾・克勞兹表示，儘管住所被搶劫過，小林的死因仍疑點重重。據三藩市記事報說，他可能因爲自然原因或者意外事件而死。

由於死者未曾上班，引起瑪莎餐館經理約翰・柯寧的懷疑。他至死者寓所，敲門數次無人應門。柯寧著公寓的管理員前去開門，發現死者躺在門旁。

初步調查顯示小林在十一日半夜兩點離開餐館，不久便死去。據該樓管理員說，曾有人聽見掙扎和呼救聲，但並沒有發現異常的事。

小林的菜以色香味俱全而遠近聞名。據說，他燒的每一個菜，看上去像一幅畫。他的顧客來自全國各地，而且往往要一個月之前預定才成。

死者在東京王子旅館受訓六年後，繼續在瑞士和法國學習烹飪。來美國後，曾在紐約的「快樂宫」當大廚。後來他去諾比山一家餐館工作二年。由於每晚顧客過多，使其無法應付。於是，他在三藩市補市街與人合伙開了一個小餐館，每晚接待七十五名客人。

小林之死使烹飪界大爲震驚。他的同業朋友稱他爲「三藩市最優秀的廚師」，並認爲他去世是「三藩市的巨大損失」。

瑪莎餐館全體職工表示將繼續營業，保持原有水準風格。「小林肯定希望我們如此做。」職工們說。（張秉頤譯）

洛杉磯市通過限制吸煙法令

【本報洛杉磯訊】布萊德雷市長經已簽署限制吸烟法令，使不吸烟者的權利受到保障。

法令規定有不吸烟者的工作場作，必須設立禁烟區，辦法與三藩市今年初通過的限制吸烟法令相似，但餐館及酒吧不受新法例限制。

不遵法例的僱主，可被判監禁六個月或罰款五百元。